



# HELSINKI

## GUIDE DU TOURISTE



PÔLE CULTUREL DE L'EST ET DE L'OUEST



CORDIALITÉ



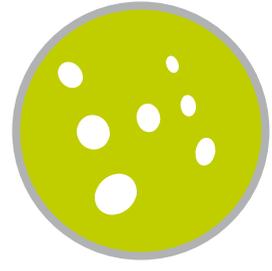
MODERNITÉ



ÉVÉNEMENTS



VERDURE



DÉCONTRACTION



PÔLE CULTUREL DE L'EST ET DE L'OUEST



MARITIME



## Bienvenue à Helsinki – la capitale internationale de la Finlande !

La ville côtière de Helsinki s'est acquise sa notoriété internationale en qualité de métropole de poche dont l'atmosphère intime et l'offre intéressante assurent le plaisir du visiteur. Vous y trouverez des circuits touristiques ainsi que des excursions et mille autres choses à faire et à voir pour chaque jour de votre séjour.

Les remous de 450 ans d'influences orientales et occidentales sont partout apparents – dans l'architecture comme dans la culture culinaire, dans l'offre événementielle comme dans l'amicale population. Une attachante spécificité est en outre conférée à Helsinki par sa nature maritime, génératrice d'innombrables sensations. Ses nombreux espaces verts font office d'oasis pour les touristes comme pour les autochtones. Helsinki est aussi une destination réellement idéale pour le marcheur, la majeure partie de ses sites et curiosités touristiques se trouvant pratiquement concentrés dans le centre-ville.

Helsinki occupe une position solide en tant que site incontournable de la Baltique et ville de congrès de niveau international. La Helsinki d'aujourd'hui est une cité culturelle européenne réputée pour son offre suprême en matière de design, technologie et événements. Ici se retrouvent également les précurseurs de la musique et de la mode. Alors, venez voir, vivre et découvrir précisément votre Helsinki à vous !



DÉCOUVRIR  
HELSINKI



# HELSINKI

## GUIDE DU TOURISTE 2009



### CONNAÎTRE

Le centre historique Suomenlinna	6
Centre-ville et Kamppi	8
Töölönlahti	10
Autres lieux intéressants	12
	13

### EXPÉRIMENTER

Tours et excursions	17
Sites familiaux	19
Architecture	23
Design finlandais	24
Helsinki maritime	25
Helsinki en hiver	26

### SAVOIR

Information touristique	29
Transports publics	30
Liste des sites et plan	31
Services de base	35

### VIVRE

Restaurants	37
Cafés	38
Bars et vie nocturne	40

### VISITER

Musées et expositions	43
Musique	46
Théâtre et cinéma	47
Événements en 2009	48
Proches environs	50

### SE CHOYER

Achats	55
Bien-être et activités physiques	58
Hôtels et autres lieux d'hébergement	61

Brochure touristique de la Ville de Helsinki, "Helsinki – Guide du touriste " 2009  
 Edition et publication : Helsinki Travel Marketing et Office du tourisme et des congrès de la Ville d'Helsinki  
 Design et composition : Office du tourisme et des congrès de la Ville d'Helsinki  
 Imprimé par : PunaMusta Oy, Tampere  
 Papier : Novapress silk 80 g/m<sup>2</sup>  
 Photo : Banque d'images de la Ville d'Helsinki, banque documentaire du tourisme de Helsinki,  
 photos fournies par les annonceurs  
 ISBN 978-952-223-270-0

- Convient aussi aux handicapés moteur
- Convient aussi aux familles avec enfants
- Site gratuit / Entrée libre
- Nouveau

La documentation de la présente brochure est constituée en partie d'annonces payantes. Les données ont été vérifiées en octobre 2008. L'éditeur décline toute responsabilité quant aux changements et à la véracité des coordonnées, horaires d'ouverture, prix ou autres renseignements analogues qui y sont mentionnés.

## HELSINKI EN CHIFFRES

- Helsinki a été fondée en 1550
- Capitale de la Finlande depuis 1812
- Population : intra muros env. 590 000 habitants
- 'Grand-Helsinki' env. 1,3 million d'habitants
- Finnophones 84,9 %
- Suédophones 6,1 %
- Locuteurs d'autres langues 9,0 %
- Etrangers 6,0 %
- Luthériens évangéliques 67 %
- Orthodoxes 2 %
- Superficie 715 km<sup>2</sup>
- Hôtels 50
- Restaurants 1 200
- Musées 80
- Etablissements universitaires 7
- Etablissements d'enseignement professionnel supérieur 4
- Téléphones portables par 100 habitants 103
- Températures moyennes sur toute l'année +6,7°C
- mois le plus chaud, juillet +18,9°C
- mois le plus froid, février -7,9°C

Renseignements : [www.hel.fi](http://www.hel.fi) et [www.helsinki.fi](http://www.helsinki.fi)

## LA FINLANDE EN CHIFFRES

- Accession à l'indépendance en 1917
- Superficie 338 436 km<sup>2</sup>
- Population 5,3 millions d'habitants
- Membre de l'UE depuis 1995
- L'euro monnaie légale depuis 2002



## L'HISTOIRE DE HELSINKI – TOUJOURS EN COURS

Le roi de Suède Gustave Vasa fonde Helsinki en **1550** sur l'embouchure du fleuve Van-taajoki pour faire concurrence à Tallinn dans le commerce sur la Baltique. La ville sera transférée sur son site actuel au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle.

La couronne de Suède décide en **1748** de construire devant Helsinki une forteresse marine – Suomenlinna – pour faire face à la menace croissante de la Russie.

La Russie conquiert cependant la Finlande en **1809** et Helsinki est décrétée capitale du grand-duché autonome de Finlande en **1812**. Un centre monumental de style Empire est construit comme nouveau cœur de la ville pour refléter la puissance du grand-duc et du tsar.

La Finlande étant devenue indépendante en 1917, Helsinki commence à assumer le rôle nouveau et exigeant de capitale d'une jeune république.

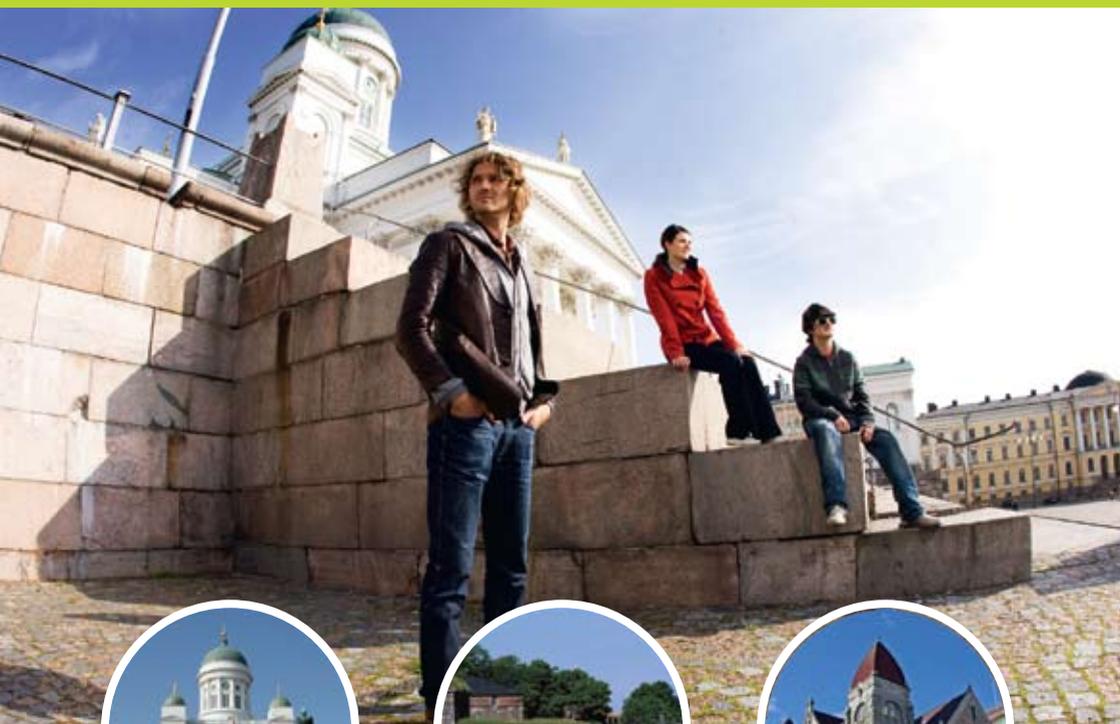
En train de se remettre des épreuves de la Guerre, la capitale est à même d'accueillir en **1952** les Jeux Olympiques, qui lui vaudront une haute renommée internationale pour ses capacités d'organisation et son atmosphère chaleureuse.

La Finlande a adhéré à l'Union européenne en **1995**. Helsinki a été l'une des neufs capitales culturelles européennes de l'an **2000**.



# CONNAÎTRE

Le centre historique	6
Suomenlinna	8
Centre-ville et Kamppi	10
Töölönlahti	12
Autres lieux intéressants	13



# LE CENTRE HISTORIQUE

A l'emplacement de la place du Sénat se trouvait déjà au XVIII<sup>e</sup> siècle la place, l'hôtel de ville, l'église et le cimetière de la ville. En faisant de Helsinki la capitale de la Finlande autonome, en 1812, le tsar de Russie a également ordonné d'y construire un centre digne de son nouveau rang.



## 1 CATHÉDRALE ET PLACE DU SÉNAT

Le cadre de la place du Sénat constitue un ensemble néoclassique unique en son genre. Il est dominé par quatre bâtiments dessinés par Carl Ludvig Engel de 1822 à 1852 : la Cathédrale, le Palais du Gouvernement, le bâtiment principal de l'Université et la Bibliothèque nationale. La Cathédrale, âgée de 150 ans, est sans doute le bâtiment le plus connu de toute la Finlande.

Cathédrale, Unioninkatu 29, tél. +358 (0)9 2340 6120.

Horaires d'ouverture : tous les jours, 9h-18h ; juin-août 9h-24h. €



## 2 HÔTEL DE VILLE ET VIEUX QUARTIER

Le quartier de l'Hôtel de ville, sur le bord sud de la place du Sénat, existait initialement depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, mais l'architecte C. L. Engel l'a rénové pour l'harmoniser avec l'ensemble de la place. Jusqu'au tout début du XX<sup>e</sup> siècle, le quartier et ses alentours étaient le centre des activités commerciales et mondaines de la ville. L'Hôtel de ville (Pohjoisesplanadi 11-13, voir p. 45), achevé en 1833 et initialement hôtel Seurahuone, a sa fonction actuelle depuis les années 1930. Dans la maison Kiseleff, à l'angle des rues Aleksanterinkatu et Unioninkatu, se vendent notamment des objets d'artisanat finlandais. De nombreux commerces et restaurants nouveaux vont s'ouvrir dans le quartier de l'Hôtel de ville à partir de 2009.

[www.leijonakorttelit.fi](http://www.leijonakorttelit.fi)



## 3 MUSÉE DE LA VILLE DE HELSINKI

L'exposition "Helsinki à l'horizon" du bâtiment principal du Musée de la ville relate les diverses péripéties des 450 d'histoire de la ville. La Rue-musée (Katumuseo), Sofiankatu, expose des pavages et des meubles urbains de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle aux années 1930. L'entrée au Musée de la ville (0 à 3 €) donne droit aux matinées du cinéma Kino Engel, où sont projetés des films sur Helsinki (en finnois et suédois, l'été aussi en anglais).

Sofiankatu 4, tél. +358 (0)9 3103 6630.

Horaires d'ouverture : lundi-mercredi, vendredi 9h-17h, jeudi 9h-19h, samedi-dimanche 11h-17h



## 4 La plus vieille construction en pierre de la ville est la Maison Sederholm, de 1757, où sont organisées des expositions temporaires

Aleksanterinkatu 16h-18, tél. +358 (0)9 3103 6529.

Horaires d'ouverture : mercredi-dimanche 11h-17 h, à partir du 28.10 vendredi-dimanche 11h-17h ; jeudi 11h-19h. Fermé du 31.8 au 27.10

Pour les autres locaux d'expositions du Musée de la ville de Helsinki, voir p. 43 [www.helsinginkaupunginmuseo.fi](http://www.helsinginkaupunginmuseo.fi) €

## 5 PLACE DU MARCHÉ

La place du Marché est la plus internationale et la plus connue de Helsinki. En plus des produits de marché traditionnels, il y est vendu d'authentiques objets d'artisanat et des souvenirs. Un café installé sous une tente chauffée offre un cadre accueillant pour une tasse brûlante même par les grands gels de l'hiver.

Port Sud (Eteläsatama)

Horaires d'ouverture: lundi-vendredi 6h30-18h, samedi 6h30-16h ; mai-septembre aussi dimanche 10h-17h.



## 6 VIEUX MARCHÉ COUVERT

Le Vieux Marché couvert, sur le quai Sud, est depuis 1889 le point de rendez-vous des gourmets de Helsinki et un lieu de visite très prisé des touristes. Sous un seul et même toit peuvent se déguster, en plus des délicatesses des petites boutiques, par exemple des spécialités de Laponie.

Eteläranta

Horaires d'ouverture:  
lundi-vendredi 8h-18h, samedi 8h-16h.  
[www.wanhakauppahalli.com](http://www.wanhakauppahalli.com)



## 9 PALAIS PRÉSIDENTIEL

Achevé en 1820 sur des plans de Pehr Granstedt du début du siècle, le Palais présidentiel a par la suite été remodelé par C. L. Engel pour l'usage du tsar. Depuis l'accès à l'indépendance de la Finlande, le bâtiment a servi de local de représentation et de logement de fonction du Président de la République. Le logement de fonction actuel du Président est au domaine de Mäntyniemi, dans le quartier de Meilahti.

Pohjoisesplanadi 1



## 7 PARC DE L'ESPLANADE

Le Parc de l'Esplanade est à la fois un lieu de promenade pour les touristes et une 'salle de séjour' pour les autochtones. Avec son kiosque à musique – Espan lava (Scène de l'Esplanade) – il offre un cadre idéal pour de multiples manifestations. Programme d'activité principal en mai-septembre.

[www.espanlava.fi](http://www.espanlava.fi)



## 10 CATHÉDRALE USPENSKI

Construite en 1868, la Cathédrale Uspenski, dans l'île-quartier de Katajanokka, est la plus grande église orthodoxe d'Europe occidentale. Cet édifice de brique rouge surmonté de bulbes dorés est l'une des empreintes les plus visibles de l'influence russe sur l'histoire de la Finlande.

Kanavakatu 1, tél. +358 (0)207 220 683.  
Horaires d'ouverture: 1.5-30.9

lundi-vendredi 9h30-16h, mardi aussi 16h-18h, samedi 9h30-14h, dimanche 12h-15h. 1.10-30.4 lundi fermé, mardi-vendredi 9h30-16h, samedi 9h30-14h, dimanche 12h-15h (jours fériés et leurs veilles, uniquement au moment des offices).

[www.ort.fi/helsinki](http://www.ort.fi/helsinki) ⓘ



## 8 HAVIS AMANDA

Cette fontaine de bronze dessinée par Ville Vallgren a été réalisée à Paris en 1906 et dressée sur la place du Marché de Helsinki en 1908. Selon Vallgren, cette jeune femme sortie de la mer symbolise Helsinki et sa naissance.

Carrefour d'Unioninkatu et des Esplanades.



# SUOMENLINNA

Suomenlinna est l'une des plus grandes forteresses maritimes du monde. Construite au XVIII<sup>e</sup> siècle devant la rade de Helsinki, cette ville de garnison où se manifeste l'influence des régimes oriental et occidental est aussi l'un des sites touristiques les plus populaires de Finlande et un quartier de la ville dans lequel vivent 850 habitants.



Inscrits sur la liste du Patrimoine culturel mondial de l'Unesco, la forteresse, ses musées et ses événements offrent une expérience impressionnante aux visiteurs de tous âges. Des cafés et des restaurants à l'atmosphère intime proposent de savoureuses expériences gustatives. Les plus petits de la famille y vivront de passionnantes aventures dans les tunnels. La visite de la forteresse, qui demande au moins 2 à 4 heures, se fait nécessairement à pied ; il y a donc lieu de se munir de chaussures confortables et d'une tenue vestimentaire protégeant du vent. Suomenlinna est ouvert toute l'année et une partie des sites le sont aussi en hiver.

L'accès à Suomenlinna se fait à partir de la place du Marché par le bac, avec 1-3 départs par heure. Le bateau-bus de JT-Line assure deux liaisons par jour en été. La traversée prend 15 à 20 minutes. Sur le bac sont valides tous les tickets ordinaires et régionaux d'HKL ainsi que la Helsinki Card. Sur les bateaux-bus de JT-Line opérant en été, la Helsinki Card est acceptée pour paiement mais pas les billets d'HKL. Pour des renseignements sur les tickets, voir page 30.

Le Centre d'accueil de Suomenlinna comprend un point d'information touristique et un musée sur l'histoire de la forteresse – le Musée Suomenlinna. C'est de ce centre que partent quotidiennement en été des visites guidées commentées en finnois, suédois et anglais, et les week-ends d'hiver en anglais. Des visites sont également organisées sur commande.

## MUSÉES

### Musée Suomenlinna

Ce musée retrace l'histoire de Suomenlinna du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours. Toutes les demi-heures est projetée sur grand écran une présentation multivision sur de passionnantes phases des 260 ans d'histoire de la forteresse.

### Horaires d'ouverture du Centre de services :

2.1-30.4 lundi-dimanche 10h-16h ;  
2.5-30.9, lundi-dimanche 10h-18h ;  
1.10-31.12 lundi-dimanche 10h-16h

### Entrées : Musée Suomenlinna :

adultes 5/4 €, moins de 18 ans gratuit  
Visites (pédestres) guidées : adultes 7 €,  
enfants 3,50 € ; billet familial (2+2) 17 € ☺

### Autres musées à Suomenlinna :

Musée Ehrensvärd  
Musée de la poupée et du jouet ☺  
Sous-marin Vesikko ☺  
Manège ☺  
Musée de la douane ☺

### Renseignements, horaires d'ouverture et prix des entrées :

tél. +358 (0)9 684 1880  
www.suomenlinna.fi  
www.suomenlinnatours.com



### Musées, expositions et curiosités

- 1 Centre d'accueil\* (1), Office du tourisme, Musée Suomenlinna, circuits guidés
- 2 Musée Ehrensvärd
- 3 Musée de la poupée et du jouet
- 4 Manège
- 5 Sous-marin Vesikko
- 6 Musée de la douane
- 7 Galerie de la caserne côtière \*
- 8 Eglise
- 9 Kuninkaanportti (Porte du Roi)
- 10 Remparts et canons de Kustaanmiekkä
- 11 Cale sèche, plate-forme panoramique
- 12 Tombeau d'Ehrensvärd, Cour du fort

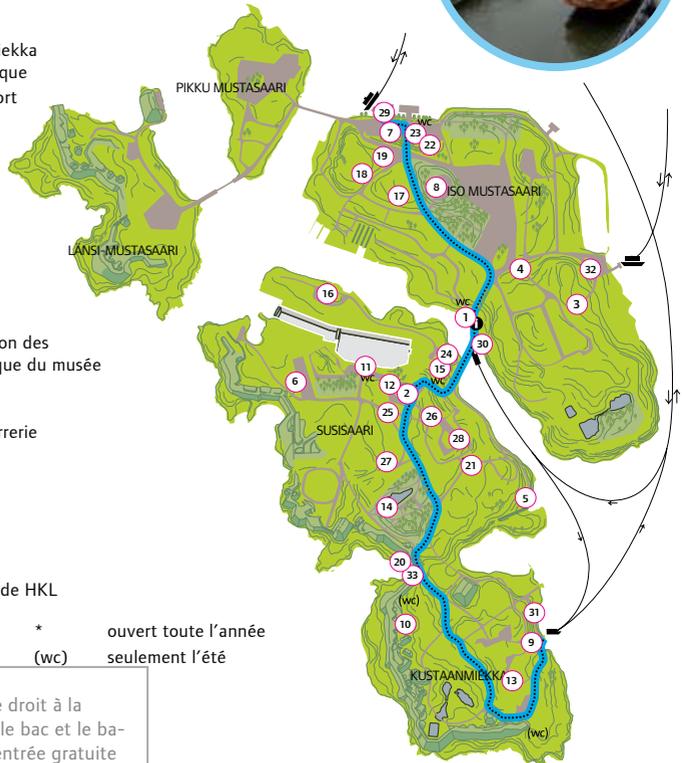
### Restaurants et cafés

- 13 Restaurant Walhalla & Pizzeria Nikolai
- 14 Café Piper
- 15 Café Chapman \*
- 16 Café Bar Valimo
- 3 Café du Musée de la poupée et du jouet
- 17 Café Vanille \*
- 18 Restaurant Yläkerho \*
- 7 Restaurant Suomenlinnan Panimo \*

### Autres

- 19 Auberge de jeunesse Hostel Suomenlinna \*
- 20 Plage
- 21 Théâtre d'été
- 16 Marina des visiteurs
- 22 Boutique\*
- 23 Kiosque\*
- 24 Kiosque de Tykistölahti
- 25 Boutique d'été b34 de l'Association des artisans d'art de Viapori et boutique du musée
- 26 Poterie Pot Viapori
- 27 Ateliers du bastion Härleman
- 28 Association Hytti ry, atelier de verrerie
- 29 Quai de départ du bac de HKL, embarcadère principal
- 30 Quai de départ de bateau-bus, embarcadère de Tykistölahti
- 31 Quai de départ de bateau-bus, embarcadère de Kuninkaanportti
- 32 Quai de départ du bac de service de HKL
- 33 Espace de pique-nique

\* ouvert toute l'année  
(wc) seulement l'été



### Bon à savoir

La Helsinki Card donne droit à la traversée gratuite sur le bac et le bateau-bus ainsi qu'à l'entrée gratuite sur presque tous les sites et points de visite de Suomenlinna.

# CENTRE-VILLE ET KAMPPI

Le centre de Helsinki regorge de choses à voir et à faire – et ne dort jamais non plus. Il vous suffit de faire votre choix et de planifier votre itinéraire !



## 1 GARE CENTRALE

Inaugurée en 1919, et considérée comme l'ouvrage majeur d'Elieel Saarinen, la Gare centrale est l'une des réalisations architecturales les plus connues de Finlande. Son granit est représentatif de la transition du romantisme national au fonctionnalisme.

Place de la Gare - Kaivokatu.  
Horaires d'ouverture du hall :  
tous les jours, 5h-1h30  
[www.vr.fi](http://www.vr.fi)

## 2 MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ATENEUM

Le Musée des beaux-arts de l'Ateneum est la galerie nationale de la Finlande. Ses collections comprennent des œuvres d'art finlandais des années 1750 aux années 1960 et d'art occidental de la seconde moitié du XIXe siècle aux années 1950. On y trouve de nombreux chefs-d'œuvre des grands maîtres du modernisme et de l'Age d'or des arts finlandais d'Albert Edelfelt à Helene Schjerfbeck. L'Ateneum est une unité du Musée national.

Horaires d'ouverture : mardi et vendredi 10h-18h, mercredi-jeudi 10h-20h, samedi-dimanche 11h-17h  
Entrées : adultes 6/4 € ou 8/6,50 €, moins de 18 ans gratuit.  
[www.ateneum.fi](http://www.ateneum.fi) 🎨 😊

## 3 MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN KIASMA

Kiasma brise les frontières du musée d'art traditionnel et se consacre au suivi de l'évolution la plus récente des arts plastiques. Avec des collections portant sur l'art finlandais et étranger, en particulier nordique, balte et russe, depuis les années 1960, il présente notamment au public des installations, des peintures, des œuvres d'art médiatique et des œuvres spatiales. Kiasma est une unité du Musée national.

Mannerheiminaukio 2  
tél. +358 (0)9 1733 6501  
Horaires d'ouverture : mardi 10h-17h, mercredi-vendredi 10h-20h30, samedi-dimanche 10h-18h  
Entrées : adultes 7/5 €, moins de 18 ans gratuit  
[www.kiasma.fi](http://www.kiasma.fi) 🎨 🎧

## 4 MUSÉE NATIONAL

Les expositions de base du musée présentent l'histoire des Finlandais de la préhistoire à l'époque actuelle, un atelier de travail ('Vintti') étant en outre mis à la disposition des enfants. Le splendide bâtiment, de style Art nouveau, a été dessiné par le trio d'architectes Gesellius-Lindgren-Saarinen et achevé en 1910.

Mannerheimintie 34  
tél. +358 (0)9 4050 9544  
Réservations de guide mardi-vendredi 9h-12h, tél. (09) 4050 9552.  
Horaires d'ouverture: mardi-mercredi 11h-20h, jeudi-dimanche 11h-18h.  
Entrées : adultes 7/4 €, moins de 18 ans gratuit, groupes spéciaux 4 €, entrée libre le mardi de 17h30 à 20h.  
[www.kansallismuseo.fi](http://www.kansallismuseo.fi) 🎨 😊

## 5 MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

Présentation de la nature sous la forme d'histoires regroupées sous les thèmes Nature de Finlande, Histoire de la vie et exposition Les Os racontent. Vous pourrez notamment plonger dans la Baltique ainsi qu'admirer une collection de squelettes et d'impressionnants dinosaures.

Pohjoinen Rautatiekatu 13  
tél. +358 (0)9 191 28800  
Horaires d'ouverture : mardi-mercredi et vendredi 9h-16h, jeudi 9h-18h, samedi-dimanche 10h-16h  
Entrées : adultes 5 €, enfants et groupes 2,5 €, le jeudi gratuit 16h-18h  
[www.fmnh.helsinki.fi](http://www.fmnh.helsinki.fi) 🎨 😊

## 6 LASIPALATSI

Représentatif du fonctionnalisme moderne, le Palais de Verre est l'œuvre de l'architecte Viljo Revell. Construit dans les années 1930, le bâtiment abrite aujourd'hui, entre autres, des restaurants, des cafés et un centre médiatique.

Mannerheimintie 22-24  
[www.lasipalatsi.fi](http://www.lasipalatsi.fi)

## 7 CENTRE DE KAMPPI ET PLACE NARINKKATORI

Centre commercial et gare routière tout frais où fonctionnent des dizaines de commerces et de restaurants ainsi que deux terminaux routiers souterrains et une station de métro. La place Narinkkatori qui la jouxte est le cadre de nombreux événements urbains.

Horaires d'ouverture des commerces : lundi-vendredi 9h-21h et samedi 9h-18h ; en plus, de juin à août et en novembre-décembre dimanche 12h-18h.  
[www.kamppi.fi](http://www.kamppi.fi)



## 8 LOCAL D'EXPOSITION DE L'URBANISME – LAITURI

Au centre d'information moderne du bord de la place Narinkkatori, il vous est possible de prendre connaissance des faits relatifs à la planification urbaine et aux zones en développement de la Ville de Helsinki.

Narinkka 2, tél. +358 (0)9 310 37390  
Horaires d'ouverture : mardi-vendredi 10h-18h, samedi 10h-14h  
Voir aussi p. 45, laituri.hel.fi



## 9 TENNISPALATSI

Dans ce bâtiment fonctionnaliste achevé en 1938, vous pourrez sous un seul et même toit assister à des représentations cinématographiques et à des expositions d'art et profiter de services de café et restauration. Le Musée des beaux-arts de Tennispalatsi présente chaque année plusieurs expositions internationales renommées et parfois aussi controversées.

Salomonkatu 15, tél. +358 (0)9 3108 7001  
Horaires d'ouverture : mardi-dimanche 11h-20h30.  
Entrées : adultes 7/5 €, moins de 18 ans gratuit, groupes spéciaux 5 €, gratuit le vendredi. Prix augmenté pour certaines expositions. www.taidemuseo.fi



Au Musée des Cultures sont présentées des expositions ethnographiques temporaires.

Salomonkatu 15, tél. +358 (0)9 4050 9806  
Horaires d'ouverture : mardi-jeudi 11h-20h, vendredi-dimanche 11h-18h.

Entrées : adultes 6/4 €, moins de 18 ans gratuit, groupes spéciaux 4 €/ personne.  
Entrée gratuite le mardi de 17h à 20h.  
www.kulttuurienmuseo.fi



## 10 EGLISE DE TEMPELLIAUKIO

L'Église de Tempelliaukio, creusée dans la roche, est l'une des curiosités touristiques les plus importantes de Helsinki et un lieu de concerts très populaire.

Lutherinkatu 3, tél. +358 (0)9 2340 5920  
Horaires d'ouverture : 16.5-15.9 : lundi, mardi, jeudi-vendredi 10h-20h, mercredi 10h-18h45, samedi 10h-18h, dimanche 11h45 -13h45 ; 16.9-15.5 : lundi 10h-17h, mardi 10h-12h45 et 14h15-17h, mercredi 10h-18h, jeudi-vendredi 10h-20h, samedi 10h-18h, dimanche 11h45-13h45 et 15h30-18h (fermé au moment des offices religieux).  
www.helsinginseurakuntayhtyma.fi

## 12 POSTE PRINCIPALE ET MUSÉE DE LA POSTE

Le bâtiment de la Poste principale abrite également le Musée de la Poste, qui présente, étudie et sauvegarde des objets et documents liés aux plus de 350 ans d'histoire de la Poste.

Asema-aukio 5 H, tél. +358 (0)20 451 4888  
Horaires d'ouverture : lundi-vendredi 10h-18h, samedi-dimanche 12h-17h.  
Entrées : 6/3 €, moins de 18 ans gratuit.  
www.posti.fi/postimuseo



## 11 PALAIS DU PARLEMENT

Le Parlement de Finlande, qui comprend 200 députés, siège dans un imposant bâtiment représentatif du classicisme des années 1920. Le public est autorisé à assister aux séances plénières le mardi et le vendredi.

Mannerheimintie 30, tél. +358 (0)9 432 2027  
Visites guidées (en finnois, suédois et anglais) le samedi à 11 et 12h30, le premier dimanche du mois à 12 et 13h30, en juillet-août aussi lundi-vendredi 11h et 13h.

## 13 JARDIN BOTANIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE HELSINKI

Fondé en 1829, ce jardin et ses superbes serres proposent des sensations de nature douze mois sur douze.

Unioninkatu 44, tél. +358 (0)9 1912 4453  
Horaires d'ouverture : du 1.10 au 31.3 serres mardi-dimanche 10h-15h, portails du jardin lundi-dimanche 9h-17h ; du 1.4 au 30.9 mardi-dimanche 10h-17h, portails du jardin lundi-dimanche 9h-20h  
Entrées : serres, 5 €, groupes spéciaux et enfants (7-17 ans) 2,5 €, moins de 7 ans gratuit, billet familial 12,50 € ; jardi gratuit. www.fmn.helsinki.fi



# TÖÖLÖNLAHTI

La zone verte de Töölönlahti part du cœur même de Helsinki. La baie est cerclée d'un populaire circuit pédestre et constitue un véritable trésor pour les amis des oiseaux. Les vieilles villas en bois du quartier de Linnunlaulu témoignent d'une tradition architecturale urbaine. A partir de la zone riveraine sud, le parc Finlandia, est en cours de développement en 2006-2015 une oasis nouvelle consacrée à la culture et aux événements urbains.



## 1 PALAIS FINLANDIA

Magnifiquement situé sur le bord de la baie de Töölönlahti se trouve le palais des concerts et des congrès conçu par Alvar Aalto, le Palais Finlandia, avec lequel il est possible de faire connaissance par une visite guidée d'une demi-heure.

Mannerheimintie 13 €, tél. +358 (0)9 402 4211

Horaires d'ouverture :

lundi-vendredi 7h30-17h (Point de service)

Visites guidées : (en finnois et anglais ; autres langues sur commande pour groupes) se renseigner au Point de service. Entrées : adultes 6 €, enfants (moins de 16 ans) 4 €

[www.finlandiatalo.fi](http://www.finlandiatalo.fi) ☎️ 😊

## 2 OPÉRA NATIONAL DE FINLANDE

Lui aussi sur le bord de Töölönlahti, l'Opéra est un bâtiment impressionnant. Achévé au début des années 1990, c'est le haut-lieu d'innombrables représentations d'opéra et de ballet ainsi que de danse moderne. Il est également possible de faire connaissance avec les coulisses dans le cadre d'une visite guidée d'une heure (en finnois) le mardi et le jeudi à 14h30. Visites commentées dans d'autres langues également sur commande pour groupes.

Helsinginkatu 58. Visites guidées : lundi-vendredi 9h-16h

tél. +358 (0)9 4030 2210

Horaires d'ouverture de la billetterie : lundi-vendredi 9-18h,

samedi 15h-18h, tél. +358 (0)9 4030 2211

Entrées (visites guidées) : adultes 8 €, enfants 5 €

[www.opera.fi](http://www.opera.fi) ☎️ 😊

## 3 STADE OLYMPIQUE DE HELSINKI

Le Stade olympique est depuis 1952 la scène de grandes sensations et performances tant sportives que musicales. Du haut des 72 mètres de la Tour du stade s'ouvre un splendide panorama sur Helsinki. Dit le plus beau stade olympique du monde, il a été construit à la suite d'un concours d'architecture remporté par le projet d'Yrjö Lindegren et Toivo Jännti aux lignes épurées caractéristiques du fonctionnalisme.

Stade olympique (Olympiastadion)

Paavo Nurmentie, tél. +358 (0)9 436 6010, [www.stadion.fi](http://www.stadion.fi)

Horaires d'ouverture de la Tour : lundi-vendredi 9h-20h, samedi-dimanche 9h-18h ; fermé au moment des matchs et manifestations diverses. Entrées : adultes 2 €, moins de 16 ans 1 €, groupes d'adultes (plus de 10 personnes) 1,50 €/pers., groupes scolaires 0,50 €/pers. 😊

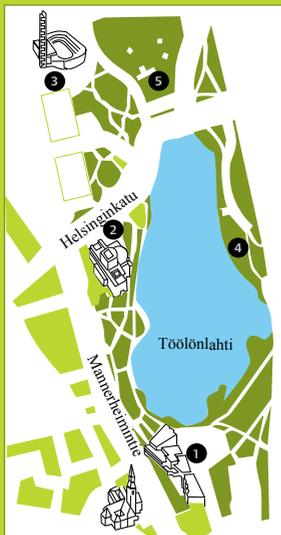
Les collections du **Musée des Sports de Finlande** contiennent près 30 000 objets et plus de 200 000 photos.

A côté de la Tour du Stade olympique,

tél. +358 (0)9434 2250

Horaires d'ouverture : lundi-vendredi 11h-17h, samedi-dimanche 12h-16h. Entrées : adultes 5/3 €, moins de 18 ans gratuit.

[www.urheilumuseo.fi](http://www.urheilumuseo.fi) ☎️ 😊



#### 4 QUARTIER DE LINNUNLAULU

Le quartier de la rive orientale de Töölönlahti, appelé "Linnunlaulu" (Chant d'oiseau) est connu pour ses villas de bois ornementées. La Villa Kivi a été réhabilitée en foyer d'écrivains. Le café d'été de la Sininen Huvila (Villa bleue, Linnunlaulutie 11) offre un large panorama par-dessus la baie. La Eläintarhan Huvila (Villa du jardin zoologique, de 1889, Eläintarhantie 14) offre au public une exposition permanente présentant un foyer bourgeois ainsi que son histoire et celle de toute la zone pavillonnaire depuis la fin du XIXe siècle.

[www.elaintarhanhuvila.fi](http://www.elaintarhanhuvila.fi)

#### 5 JARDIN BOTANIQUE D'HIVER

Le jardin botanique d'hiver de la ville de Helsinki compte plus de 200 espèces végétales, dont des camélias plus que centenaires, des cactées et des crassules. Les hautes saisons sont Noël et Pâques. La roseraie, à l'extérieur, expose de nombreuses variétés de rosiers et des tilleuls sculptés. ☺ ☺

### Splendeur florale au Jardin botanique d'hiver



Horaires d'ouverture : mardi 9-15h, mercredi-vendredi 12-15h, samedi-dimanche 12-16h. Fermé le lundi ainsi que la veille et le jour de Noël et la veille et le jour de la Saint-Jean. Entrée libre. Site accessible aux handicapés. Adresse : Hammarskjöldintie 1

[www.hkr.hel.fi/viher](http://www.hkr.hel.fi/viher)

## AUTRES LIEUX INTÉRESSANTS

A un quart d'heure d'autobus du centre-ville, Seura-saari est une île-musée et un parc de promenade et loisirs très populaire. Son musée de plein air offre un passionnant voyage d'exploration de la polyvalente architecture en bois des provinces de la Finlande et d'un mode d'habitation proche de la nature. Les bâtiments sont représentatifs de la tradition architectonique rurale finlandaise de la fin du XVIIIe au XXe siècle et de ses influences tant orientales qu'occidentales. Sur le Terrain des festivités de l'île et au proche centre d'art populaire Tomtebo sont organisées en été des représentations de danse folklorique.

Le cadre naturel particulièrement beau de l'île invite à une revigorante promenade tous les jours de l'année. La Fête de la Saint-Jean finlandaise traditionnelle, avec son grand feu, y est organisée à la fin du mois de juin. Des manifestations et fêtes pour toute la famille sont en outre organisées à Noël, à Mardi gras et à Pâques.

Horaires d'ouverture du Musée de plein air : 15.5-31.5 et 1.9-15.9 lundi-vendredi 9h-15h, samedi-dimanche 11h-17h ; 1.6h-31.8 lundi-dimanche 11h-17h. L'accès à l'île est gratuit. Entrée au Musée de plein air: 5/4 €, billet groupé pour entrée au Musée Urho Kekkonen 8/7 €, moins de 18 ans gratuit. Entrée gratuite avec la Helsinki Card. ☺

Kiosque du Terrain des festivités ouvert samedi-dimanche 11h-16h.

Horaires d'ouverture du Café.restaurant "1952" : 1.5-31.8 tous les jours 11h-20h, 1.9-30.4 samedi-dimanche 11h-18h (sous réserve des conditions météorologiques)

Le bus menant à Seura-saari, le n° 24, part d'Erottaja, à côté du Théâtre Suédois.

Renseignements : Fondation Seura-saari (Seura-saarisäätiö), tél. +358 (0)9 484 511 [www.seura-saarisaaio.fi](http://www.seura-saarisaaio.fi) et Musée de plein air, tél. +358 (0)9 4050 9660 [www.seura-saari.fi](http://www.seura-saari.fi)



1. Billeterie du Musée de plein air
2. Eglise de Karuna
3. Terrain des festivités (Juhlakenttä)
4. Terrain du jeu de quilles (Kyykkäkenttä)
5. Restaurant d'été
6. Plage naturiste
7. Village préhistorique de Pukkisaari
8. Tamminiemi, musée Urho Kekkonen
9. Musée des beaux-arts de la Ville de Helsinki
10. Centre d'artisanat d'art Tomtebo





## VANHAKAUPUNKI ("VIEILLE VILLE") ET ARABIA

Helsinki a été fondée sur l'embouchure de la Vantaa par Gustave Vasa en 1550. Cette contrée est aujourd'hui à la fois un pôle scientifique, artistique et high-tech et une zone résidentielle maritime ultramodernes. La haute réputation de l'École supérieure des arts décoratifs lui attire des élèves de tous les coins du monde.

Dans le quartier se trouvent également l'usine et le **musée d'Arabia** (âgés de 130 ans) ainsi qu'un **magasin d'usine d'Iittala**. Arabia est un établissement pionnier dans le domaine du design scandinave moderne caractérisé par une esthétique sans âge et un haut fonctionnalisme.

Hämeentie 135, tél. +358 (0)204 39 5357  
Horaires d'ouverture du Musée :  
mardi-vendredi 12h-18h,  
samedi-dimanche 10h-16h.  
Entrées : adultes 3/1,50 €,  
enfants (12-18 ans) 1,50 €  
[www.arabianmuseum.fi](http://www.arabianmuseum.fi)

Visites d'usine :  
réservations tél.+358 (0)204 39 5326.  
Visites guidées lundi-vendredi (1 à 11 personnes) 35 €, + 3 €/personne supplémentaire

Magasins des usines d'Iittala, Finlayson et Pentik : lundi-vendredi 10h-20h, samedi-dimanche 10h-16h.

**Le Musée de la technique**, sur les berges du rapide de la Vieille Ville, expose des réalisations de technologie ancienne et moderne et organise des expositions temporaires.

Viikintie 1, tél. +358 (0)9 7288 4428  
Horaires d'ouverture : mardi-vendredi 9h-17h, samedi-dimanche 12h-16h,



et horaires exceptionnels à vérifier par téléphone ou sur l'Internet.

Entrées : adultes 6/5 €,  
enfants (7-16 ans) 1 €, étudiants 2 €  
[www.tekniikanmusseo.fi](http://www.tekniikanmusseo.fi) ☺

A proximité se trouve en outre la **Centrale-musée**, où sont présentées les pompes hydrauliques originelles du XIXe siècle.

Hämeentie 163  
tél. +358 (0)9 3108 7064 ☹ ☺  
Horaires d'ouverture :  
en été mercredi-dimanche 11h-17h  
[www.helsinginkaupunginmusseo.fi](http://www.helsinginkaupunginmusseo.fi)

Vous pourrez prendre un café ou un repas à proximité immédiate des écumes du rapide au **Restaurant Helsing** (Viikintie 1 E) ou à **Koskenranta** (Katarina Saksilaisen katu 9).

La zone est reliée, entre autres, par le tram 6 ou les bus 68, 71, 71V et 73B à partir de la place de la Gare.

## HAKANIEMI

Sur la **place de Hakaniemi** se vendent depuis déjà plus de cent ans denrées alimentaires, fleurs et produits artisanaux. Entre ses éplettes, on peut aussi y prendre un café.

Horaires d'ouverture : lundi-samedi 6h30-15h ; le premier dimanche du mois 9h-16h.

Le Marché couvert de Hakaniemi se trouve sur le bord de la place. Il y est proposé à l'étage un large choix de textiles et souvenirs et au rez-de-chaussée des produits et délicatesses alimentaires.

Horaires d'ouverture : lundi-vendredi 8h-18h, samedi 8h-16h



## PARC KAIVOPUISTO

Kaivopuisto est le parc le plus ancien et le plus connu de Helsinki. Dans son quartier se trouvent de nombreuses ambassades, notamment celles des Etats-Unis, de la Russie et de la France. La présence de la mer, les rochers et de vastes espaces herbus offrent des possibilités variées de détente et d'activités de plein air. A son point le plus haut se dresse l'observatoire d'Ursa. De nombreux cafés et restaurants d'été émaillent la berge et les proches îles.

La zone est reliée, entre autres, par les trams 3B et 3T ou le bus 14 à partir de Kamppi (Runeberginkatu 4)

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS SINEBRYCHOFF

Unité du Musée national des beaux-arts spécialisée dans l'art européen ancien, le musée des beaux-arts Sinebrychoff contient notamment des portraits et des objets des XVIIe et XVIIIe siècles. Le foyer-musée de l'étage est une splendide reconstitution de l'appartement de représentation du célèbre brasseur.

Bulevardi 40,  
tél. +358 (0)9 1733 6460  
Horaires d'ouverture: mardi et vendredi 10h-18h, mercredi-jeudi 10h-20h, samedi-dimanche 11h-17h  
Entrées : adultes 7,50/6 €, moins de 18 ans gratuit  
[www.sinebrychhoffintaidemusseo.fi](http://www.sinebrychhoffintaidemusseo.fi) ☹





## The Cable Factory

### Five hectares of culture

Five hectares (12 acres) of culture: events large and small, concerts, exhibitions, festivals and performances.... The unique Cable Factory is the home of three museums, 13 galleries, dance theatres, sports clubs, art schools, a popular cafeteria and more besides. Finland's biggest culture centre is open for experiences all year round!

## KAAPELI

Kaapelitehdas – The Cable Factory  
Tallberginkatu 1  
puh/tel 09-4763 8300  
[www.kaapelitehdas.fi](http://www.kaapelitehdas.fi)

### MONUMENT SIBELIUS

Dans le quartier de Taka-Töölö se trouve l'une des curiosités touristiques les plus populaires de la ville – le monument Sibelius – dans le parc portant lui aussi depuis 1945 (en l'honneur du 80e anniversaire) le nom du grand compositeur Jean Sibelius. Ce monument, œuvre de la sculptrice Eila Hiltunen, a été dévoilé en 1967.

Mechelininkatu 38

La zone est reliée, entre autres, par le bus 24 et le tram 3T

### HIETALAHTI

Un populaire marché aux puces est organisé sur la place Hietalahden-tori toute l'année (sous réserve des conditions météorologiques). Le secret de la popularité de celui-ci réside dans la diversité de son choix de marchandises et une ambiance particulièrement décontractée.

Tél. +358 (0)9 310 71396

Horaires d'ouverture du Marché aux puces: lundi-vendredi 9h-17h, samedi 8h-16h ; de mai à septembre, lundi-vendredi 8h-19h, samedi 8h-18h et dimanche 10h-16h.

Sur un côté de la place se trouve la Galerie des antiquaires et des boutiques d'art de Hietalahti, dont les activités sont en cours de refonte pour 2009.

Horaires d'ouverture : lundi-vendredi 10h-17h, samedi 10h-15h.

### KAAPELITEHDAS (LA 'CÂBLERIE')

Ancienne usine ayant fabriqué des câbles téléphoniques et électriques jusque dans les années 1980, Kaapelitehdas (la Câblerie) est aujourd'hui un complexe culturel et artistique polyvalent.

#### Musées de la Câblerie Musée finlandais de la photographie

Entrées : adultes 6/4 €, moins de 18 ans gratuit, groupes (minimum 10 personnes) 5 €/personne. [www.fmp.fi](http://www.fmp.fi)

#### Musée du théâtre

Entrées : adultes 6/3 €, moins de 15 ans en compagnie d'un adulte gratuit, enfants (moins de 15 ans) 3 € [www.teatterimuseo.fi](http://www.teatterimuseo.fi) ☺

#### Musée de l'hôtellerie et de la restauration

Entrées : adultes 2/1 €, moins de 15 ans gratuit [www.hotellijaravintolamuseo.fi](http://www.hotellijaravintolamuseo.fi) ☺

Kaapelitehdas  
Tallberginkatu 1 C,  
tél. +358 (0)94763 8300  
Horaire d'ouverture des musées :  
mardi-dimanche 11h-18h  
[www.kaapelitehdas.fi](http://www.kaapelitehdas.fi) ♿

### KULTTUURITEHDAS KORJAAMO

Cet ancien atelier d'un dépôt de tramways organise des événements et représentations de théâtre, beaux arts et musique. On y trouve aussi le Musée du tramway, un magasin spécialisé dans la littérature, le cinéma, la musique et le design utilitaire, Korjaamo Shop, ainsi qu'un café et un restaurant. En hiver, la cour intérieure est une patinoire et en été un jardin de pique-nique.

Töölönkatu 51 a-b  
tél. +358 (0)9 020 7417 000  
[www.korjaamo.fi](http://www.korjaamo.fi) et  
[www.helsinginkaupunginmuseo.fi](http://www.helsinginkaupunginmuseo.fi) ♿



# EXPÉRIMENTER

Tours et excursions	17
Sites familiaux	19
Architecture	23
Design finlandais	24
Helsinki maritime	25
Helsinki en hiver	26



# TOURS ET EXCURSIONS

Helsinki est une métropole de poche à laquelle il vous est aisé de faire connaissance à pied. Vous en tirerez encore plus dans le cadre de tours en autocar ou en bateau-bus, en prenant le tramway ou ne serait-ce qu'en suivant un itinéraire piétonnier balisé.

## PAR VOS PROPRES MOYENS

Le **tramway 3T** vous permet de faire une avantageuse tournée des curiosités de Helsinki avec sur son itinéraire de nombreux sites intéressants tels que le Palais Finlandia, le Parlement, l'Opéra national et la place du Sénat. Une brochure sur la Visite guidée de Helsinki par le 3T permettant de suivre les curiosités tout au long du circuit est disponible au point de service ou au guichet d'information touristique de HKL (la Régie des transports de Helsinki). Des renseignements sur les tickets de HKL et leurs prix figurent à la page 30.

Départ : p. ex. sur la place du Marché ou devant Stockmann ou la gare.  
Durée : env. 1 heure  
[www.hkl.fi](http://www.hkl.fi)

Une brochure intitulée **See Helsinki on Foot (A pied à Helsinki)** traçant des visites pédestres libres de la ville est disponible auprès de l'Office du tourisme. Sept circuits sont proposés, qui vous donneront beaucoup à voir : architecture, musées et statues.

Langues : finnois, suédois et anglais (2 €). 😊

Il vous est également facile de visiter la ville à **vélo** (cf. p. 59) !

## TOURS EN CAR TOURISTIQUE

Helsinki **Audio City Tour** est un tour guidé en car agrémenté d'effets sonores, avec commentaire en 12 langues (allemand, anglais, chinois, finnois, espagnol, français, italien, japonais, latin, russe, suédois et jargon de Helsinki). Il inclut les sites les plus intéressants de Helsinki, Départs du Parc de l'Esplanade et du terminal de Katajanokka tous les jours.

Guided City Tour est un tour guidé de la ville commenté en anglais et en suédois avec départ quotidien du terminal Olympique. Présentation des principales curiosités touristiques de la ville.

Les Helsinki City Tours sont organisés toute l'année.  
Prix : 25 €/adulte, 15 €/enfant (7-16 ans) et 11 €/enfant (2-6 ans) ; avec la Helsinki Card des adultes, Audio City Tour gratuit, Guided City Tour 11 €.  
Réservations et renseignements : Helsinki Expert, Sightseeing, tél. +358 (0)9 2288 1600  
[www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi) 😊

En été, le tour de la ville peut aussi se faire en bus à impériale découverte dans le style **Hop-On Hop-Off** d'Open Top Tours. Le circuit comprend 11 arrêts et les commentaires du guide peuvent être suivis à l'aide d'écouteurs en neuf langues possibles.

Départ sur place du Sénat, durée env. 1,5 heure  
9.5-7.6 et 5.9-13.9 samedi-dimanche, 8.6-31.8 : tous les jours toutes les 45 min. 10h-16h  
Billet à acheter dans le car, valable 24 h  
Prix : adultes 25€, enfants (7-16 ans) 10€, remise avec la Helsinki Card  
[www.opentoptours.com](http://www.opentoptours.com) 😊





### Une bonne idée

Vous pouvez aussi faire connaissance avec le design finlandais avec la visite pédestre Design Walk. Cf. p. 24.

## CROISIÈRES TOURISTIQUES GUIDÉES

Des croisières touristiques guidées permettent de faire connaissance avec le splendide archipel jouxtant la ville. Une belle journée d'été se couronne d'un déjeuner marin ou une croisière du soir pleine d'atmosphère. Des bateaux-mouches partent régulièrement, tout l'été durant, du quai de la place du Marché. Les commentaires des guides peuvent se faire jusqu'en dix langues. 😊

IHA-Lines, tél. +358 (0)9 6874 5050, [www.ihalines.fi](http://www.ihalines.fi)  
Sun Lines, tél. +358 (0)20 741 8210, [www.sunlines.fi](http://www.sunlines.fi)  
Royal Line, tél. +358 (0)207 118 338, [www.royalline.fi](http://www.royalline.fi)

Navette régulière pour Suomenlinna et Pihlajasaari  
JT-Line, tél. +358 (0)9 534 806, [www.jt-line.fi](http://www.jt-line.fi)

Toutes les compagnies maritimes organisent également des croisières sur commande.

## EXCURSIONS D'UNE DEMI-JOURNÉE À PARTIR DE HELSINKI

Des excursions d'une demi-journée guidées en anglais permettent de faire connaissance facilement et en toute sécurité avec certains sites intéressants du voisinage de Helsinki. L'excursion **Old Wooden Town of Porvoo** (du 15.6 au 11.9, lundi et vendredi à 13h) permet notamment de visiter le Vieux Porvoo. L'excursion **Sibelius' Home and Aalto's Architecture** conduit à Ainola, foyer du compositeur Jean Sibelius (du 21.6 au 13.9, dimanche à 13h). L'excursion de randonnée pédestre **Finnish Lakes and Forest** arpente le joli circuit du parc national de Nuukio (du 16.6 au 12.9, mardi, jeudi et samedi à 13h).

Départ au Parc de l'Esplanade, Fabianinkatu.

Prix : adultes 52/20 €, enfants (7-16 ans) 15 €, avec la Helsinki Card 42/17 €.

Durée 4 heures, guidage en anglais

Renseignements et réservations : Helsinki Expert,

Sightseeing, tél. +358 (0)9 2288 1600

[sightseeing@helsinkiexpert.fi](mailto:sightseeing@helsinkiexpert.fi)

[www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi)



# SITES FAMILIAUX

Au touriste familial accompagné, Helsinki propose pour la journée de nombreuses expériences et sensations – mille choses à faire indépendamment de l'âge. Les déplacements s'y font sans difficultés.



## DES HEURES DE JOIE ET DE SUSPENSE

Toujours débordants de vitesse et de nouveautés, le parc d'attractions de **Linnanmäki**, **Sea Life Helsinki** et le zoo traditionnel de **Korkeasaari** sont les favoris permanents des petits comme des plus grands. **Tropicario** offre un magnifique fourmillement de serpents et de sauriens.

En hiver, le **Parc de glaces** de la place de la Gare fait la joie des patineurs tout en proposant aussi diverses manifestations divertissantes.

Dans les captivantes galeries de la **forteresse maritime de Suomenlinna**, l'aventure peut se vivre aussi bien dans le cadre de visites guidées que par soi-même.

Les plages de baignade propices aux jeux aquatiques estivaux sont indiquées à la page 57 et les musées intéressants aussi les enfants à la page 43.

Au parc d'attractions aquatiques **Serena** d'Espoo (p. 58) ou à l'Oasis des sensations **Flamingo** de Vantaa (p. 58), vous passerez une agréable journée de mouvement ou de relaxation. Les sujets traités par les expositions du **centre des sciences Heureka**, axées sur la joie de la découverte, sont à la fois distrayants et instructifs (p. 21). A Helsinki, de plus, il est possible de s'adonner à d'innombrables activités et passe-temps, de la guerre au laser au micro-karting.

## AVENTURE À SUOMENLINNA

L'exploration des tunnels et des passages secrets de Suomenlinna ne demande, en plus d'un esprit aventureux, qu'une lampe de poche. En été, elle peut se faire aussi dans le cadre de la visite guidée des "Canons et souterrains". La forteresse a plus de 100 canons exposés au public. De la terrasse du Café Piper, ouvert en été dans le jardin anglais du même nom, s'ouvre un splendide panorama marin. Sur les pelouses voisines, vous pourrez vous adonner à pleins poumons aux jeux de balle ou ballon et autres. Vous pourrez également suivre du haut des murailles le passage de dizaines de petits bateaux et grands ferries et navires de croisière par le détroit de Kustaanmiekka. Mais attention ! Les falaises ne sont pas équipées de garde-fous ; les enfants doivent donc être étroitement surveillés.

Renseignements : cf. pages 8 ou [www.suomenlinna.fi](http://www.suomenlinna.fi)

## POUR JOUER À L'INTÉRIEUR

Les adeptes du mouvement trouveront un site sûr à Hakaniemi dans la **Grotte de jeu** (Leikkiluola). Les sensations procurées par ses diverses installations telles que trampolines, jeux d'aventure et canons de balles vous feront voir le temps passer trop vite.

Jaffa Station – place de Hakaniemi, Sörnäisten rantatie 6, tél. +358 (0)20 710 9902  
Horaires d'ouverture : tous les jours 10h-18h  
[www.leikkiluola.fi](http://www.leikkiluola.fi)

**Huimala** est un gigantesque **hall d'aventures** pour toute la famille. Il propose d'innombrables occasions d'activités physiques débriées et de suspense dans l'ambiance d'une jungle. Labyrinthe, terrain multisports, tour d'escalade, piste d'autos tamponneuses, arène de canons à balles, aire de sauts, trampolines et mille autres choses.

Juvankartanontie 15, Espoo, tél. +358 (0)207 940 790  
Horaires d'ouverture : mardi-mercredi 14h-20h, jeudi-dimanche 10h-20h30  
[www.huimala.fi](http://www.huimala.fi)

La chaîne de parcs d'aventures couverts **HopLop** vous garantit d'agréables et palpitants moments de jeu.

Suomenojan Retail Park, Portti 1-5, Espoo, tél. +358 (0)10 837 3001; et Flamingo HopLop Tasetie 8, Vantaa, tél. +358 (0)10 837 3007  
Renseignements et autres parcs HopLop : [www.hoplop.fi](http://www.hoplop.fi)



## UNE AMBIANCE TROPICALE

Gardenia est un jardin tropical situé dans la zone de protection de la nature de Viikki. Vous y ferez connaissance avec la jungle sur la piste d'aventure du Secret des plantes !

Viikki, Koetilantie 1, tél. +358 (0)9 347 8400  
La zone est reliée, par les bus 68 et 68x à partir de la place de la Gare.  
Horaires d'ouverture : lundi-jeudi 10h-18h, samedi-dimanche 10h-17h  
[www.gardenia-helsinki.fi](http://www.gardenia-helsinki.fi)

Cf. aussi Le Jardin botanique d'hiver p.13 et le Jardin botanique de l'Université p. 11 !

## REPÉREZ HELPPI !

Dans les parages de l'Office du tourisme, vous pourrez rencontrer en été le sympathique personnage de Helppi, qui se plaît à aider les conseillers touristiques Helsinki Help. Des conseils et tuyaux pourront aussi vous être donnés pour passer d'agréables journées de vacances par la brochure **Helsinki – le plus grand parc thématique de Finlande**, disponible au bureau d'information touristique ou à l'adresse

[www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi) > Esitteet



## Les joies de la vitesse et de l'aventure !

Les parcs d'attractions HopLop proposent des aventures et expériences dans de mystérieux labyrinthes, sur de vertigineux toboggans comme sur des aires de jeux de balle et ballon, de jeux divers et de saut, ainsi que de quoi se restaurer et bien d'autres choses à faire pour toute la famille.

Ouvert tous les jours de l'année de 10 à 20h  
Entrée 3–10 €, gratuit pour les adultes

Les HopLop de la région de Helsinki :

ESPOO, Suomenoja, Portti 1  
SELLO, Centre commercial Sello  
VANTAA, Pakkala, Antaksentie 4  
FLAMINGO,  
oasis d'attractions Flamingo

Pour trouver tous les HopLop

[www.hoplop.fi](http://www.hoplop.fi)



## Venez vous plonger

dans les merveilles de l'univers marin, des requins aux raies et de la perche au hareng.



Ouvert tous les jours de l'année à partir de 10h00.

Tivolitie 10 (Linnanmäki),  
tél. +358 (0)9 56 58 200  
[www.sealife.fi](http://www.sealife.fi)



VENEZ VIVRE DE FASCINANTES  
SENSATIONS AU SPECTACLE DU MONDE  
DES SERPENTS ET AUTRES REPTILES!

OUVERT TOUS LES JOURS 10–19H  
Sturenkatu 27 - Helsinki  
[www.tropicario.com](http://www.tropicario.com)



## Amusez-vous à Espoo!

Espoo choisit ses visiteurs - et offre beaucoup à faire à tous les membres de la famille : le plus grand parc d'attractions aquatiques des pays Nordiques SERENA, les pistes et sentiers du parc national de Nuksio, la Maison WeeGee et le Musée d'art moderne d'Espoo EMMA, l'immense hall d'aventures HUIMALA et mille autres choses plaisantes.

A Espoo, vous trouverez sans peine à vous parquer gratuitement, l'accès pouvant aussi facilement et rapidement se faire par les transports publics à partir du centre de Helsinki. Pour vous renseigner sur les possibilités d'hébergement et toute autre chose : [www.visitespoo.fi](http://www.visitespoo.fi)



visit espoo

**Espoon Matkailu Oy**  
**Tapiontori 3 A, Tapiola,**  
**02100 Espoo**  
**Tél. +358 (0)9 8164 7230**

[www.visitespoo.fi](http://www.visitespoo.fi)

## La joie de la découverte pour tous les membres de la famille !



Au centre des sciences Heureka, la science et la technologie se livrent à l'initiation et l'apprentissage par l'action et l'expérimentation. Exposition permanente et expositions temporaires sur divers thèmes ; en été, parc des sciences extérieur Galilée. Planétarium, où sont données de fantastiques représentations cinématographiques.



Lieu : Tikkurila, Vantaa. Ouvert tous les jours (sauf les 20.6 et 24-25.12).

Renseignements : [www.heureka.fi](http://www.heureka.fi)



Été · Carnaval de la lumière · Fête de l'hiver

## Linnanmäki

pour se divertir toute l'année

Des machines, des manèges, des stands de jeu ainsi qu'un parc naturel complété de points de restauration où passer une agréable journée. [linnammaki.fi](http://linnammaki.fi)

**S'amuser à Linnanmäki est aussi apporter un appui à la protection de l'enfance finlandaise.**



**COLORIE  
-MOI!**



## LE MONDE TOUT ENTIER SUR UNE ÎLE

Au zoo de Korkeasaari, vous verrez des animaux de tous les coins du monde, de la toundra arctique à la forêt tropicale. Lieu de vie de nombreuses espèces à protéger, ce zoo participe aussi à la protection des animaux en danger dans leurs environnements originels. Le léopard des neiges, le tigre de l'Amour et le léopard de l'Amour ainsi de nombreuses espèces arctiques rares s'y plaisent à l'extérieur hiver comme été. L'ours, la loutre, le glouton et le phoque gris témoignent de la diversité de la nature de la Finlande. Les maisons Africasia et Amazonia constituent de leur côté des vitrines sur la richesse des espèces tropicales.

**HORAIRES D'OUVERTURE :** tous les jours en avril 10h-18h, de mai à août 10h-20h, en septembre 10h-18h, d'octobre à mars 10h-16h.  
**ACCÈS :** de mai à septembre par bateau-bus depuis la Place du Marché et de juin à août aussi depuis Hakaniemi ; toute l'année par le Bus du zoo (ligne 11) depuis la Place de la Gare.

**PRIX :** adultes 7 €, 6-17 ans 4 € et par bateau-bus 12/6 € ; moins de 6 ans gratuit. Prix et horaires exceptionnels les jours de manifestations spéciales. Modifications possibles.  
**RENSEIGNEMENTS :** [www.korkeasaari.fi](http://www.korkeasaari.fi) , tél. 0600-95911 (0,37 €/min +forfait de communication local), (09) 310 37900 (service clients, lundi-vendredi 8h-16h), (09) 310 37901 (billetterie au heures ouvrables).



Korkeasaarien arktis / Markku Bussman

# ARCHITECTURE

**Helsinki est une ville permettant de faire un passionnant voyage à travers les siècles. Son architecture se caractérise par une sobriété et une élégance typiques des pays Nordiques.**

Son centre, en particulier le cadre et les alentours de la place du Sénat, est un ensemble **néoclassique** sans pareil. La tradition architecturale **byzantine russe** est représentée par la plus grande église orthodoxe d'Europe occidentale, la cathédrale Uspenski (1868), œuvre d'Alexandre M. Gornostaïev. Le centre-ville regorge de bâtiments de **divers styles d'imitation**, notamment le Palais des Etats (Säätytalo, 1890) dessiné par Gustaf Nyström. L'empreinte de la figure de proue helsinkienne du style néorenaissance Theodor Höijer peut se constater par exemple sur les bâtiments de l'Esplanade Nord et sur celui du musée des beaux-arts de l'Ateneum (1883).

L'**Art nouveau** (appelé ici Jugend) a fait l'objet en Finlande d'une interprétation particulière, le **romantisme national**. La salle Jugend (1899) dessinée par Lars Sonck et le Musée national (1910) conçu par le célèbre trio Gesellius-Lindgren-Saarinen en sont de splendides exemples. L'Art nouveau tardif est majestueusement représenté par la Gare (1914) d'Eliei Saarinen. Du **classicisme nordique** des années 1920 témoigne le Palais du Parlement (1931) de J. S. Siren.

Une **architecture en bois** remarquable peut s'admirer dans les quartiers de Kämpylä, Puu-Vallila et Etu-

Töölö. Le quartier en bois de Kämpylä est représentatif des années 1920. Le **fonctionnalisme** est représenté dans toute sa superbe par le Stade olympique (1940) et le Palais de verre (Lasi-palatsi, 1935). Le **modernisme** est on ne peut mieux incarné par les œuvres de l'architecte finlandais mondialement connu Alvar Aalto, par exemple la Librairie académique (1969) et le Palais Finlandia (1971/1975). Profondément creusée dans la roche, l'église de Tempeliuikio (1969) conçue par Timo et Tuomo Suomalainen est en raison de son architecture originale l'un des sites touristiques les plus populaires de la ville.

L'architecture **la plus récente** s'exprime dans le musée d'art moderne Kiasma (1998), dessiné par l'Américain Steven Holl. L'immeuble Sanomatalo (1999) et le High Tech Center (2001) situé dans le quartier de Ruoholahti incarnent le dénuement de la construction en verre et en acier.



## Bon à savoir

Pour découvrir l'architecture des divers quartiers de la ville, le mieux est d'y aller à pied. Procurez-vous la brochure **See Helsinki on Foot ('A pied à Helsinki')** (2 €, en finnois, suédois et anglais) auprès de l'Office du tourisme. Demandez également la brochure sur l'Art nouveau de Helsinki.

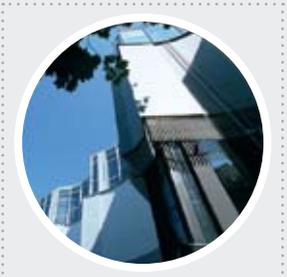
Un **Plan architectural spécifique** est en vente au bureau d'information de l'Office du tourisme.

Archtours organise sur commande des excursions spécifiques pour les amateurs d'architecture, d'environnement et de design. Faites connaissance avec les principales curiosités du centre-ville par exemple avec la visite pédestre guidée de deux heures.

Pohjoinen Hesperiankatu 13  
tél. +358 (0)9 477 7300  
[www.archtours.com](http://www.archtours.com)

## QUARTIERS INTÉRESSANTS SUR LES CIRCUITS DE TRAMWAY

Eira, Töölö, trams 3B et 3T  
Katajanokka, tram 4  
Kämpylä, tram 1  
Ruoholahti, tram 8



# DESIGN FINLANDAIS

Helsinki est une ville idéale pour faire des achats de design et se familiariser avec les arts décoratifs. Le design finlandais, épuré et fonctionnaliste, jouit d'une haute renommée internationale depuis déjà plusieurs décennies. Ces dernières années, des noms frais tels que IVANA Helsinki et Hanna Sarén se sont acquis dans l'industrie vestimentaire avec l'appui du traditionnel Marinekko une haute popularité internationale.



## DESIGN DISTRICT HELSINKI

Vous trouverez à Helsinki toute une zone orientée sur le design comprenant les quartiers du Design District. Cette zone comprend de nombreux magasins de design et de décoration, antiquaires, boutiques d'habillement et de bijouterie, ateliers d'artisans, galeries, musées et restaurants et mille autres services. Elle est aussi le lieu de travail privilégié des bureaux de concepteurs, architectes et publicitaires. Dans ce 'quartier du design' se trouve aussi le Klaus K de la chaîne hôtelière Design Hotels. Vivant et évoluant avec ses divers acteurs, avec pour centre le parc dit de Diane, au point d'intersection des divers quartiers officiels, elle s'étend vers Kaartinkaupunki, Kamppi, Punavuori et Ullanlinna.

La meilleure façon de se plonger dans le monde du Design District est de faire par le **circuit pédestre Design Walk** un raid de précision de deux heures sur les points les plus intéressants du quartier. Départs réguliers en été ; hors saison sur commande

Helsinki Expert, Sightseeing, tél. +358 (0)9 2288 1600  
sightseeing@helsinkiexpert.fi  
www.helsinkiexpert.fi

### Bon à savoir



S'il ne reste plus dans votre valise de place pour des achats, vous pouvez aussi passer commande et les produits de design finlandais en question vous seront livrés directement à domicile. L'eldorado du chaland en ligne : [www.finnishdesignshop.com](http://www.finnishdesignshop.com)



Le Musée du design présente, dans son exposition permanente, un aperçu des phénomènes essentiels des arts décoratifs industriels finlandais, le tout complété par des expositions thématiques finlandaises et étrangères sur les faits et l'évolution du design. Cafétéria et magasin du musée.

Horaires d'ouverture : mardi 11–20h, mercredi–dimanche 11–18h  
Horaire d'été : 1.6–31.9 lundi–dimanche 11–18h  
Entrées : adultes 8 €, retraités 7 €, étudiants 3 €, écoliers et enfants gratuit

## DESIGN MUSEUM

[www.designmuseum.fi](http://www.designmuseum.fi)  
Korkeavuorenkatu 33

Candy,  
design Renata Jakowleff



Erottajankatu 7  
+358 (0)9 6220 8132  
lundi–vendredi  
10h–19h, samedi  
10h–18h, dimanche  
12h–17h  
[www.designforum.fi](http://www.designforum.fi)

## Design Forum Finland

# HELSINKI MARITIME

Un cachet éminemment séduisant est donné à Helsinki par sa nature maritime, source d'innombrables possibilités en été comme en hiver. Magnifiquement plastronnée de près de 100 kilomètres de rivage et de plus de 300 îles, la ville est dite fille de la mer et pupille de son port. Helsinki fait partie des ports de croisière les plus populaires de la Baltique. Le centre du trafic passagers est constitué par le Port Sud (Eteläsatama), qui est l'un des plus beaux établissements portuaires d'Europe situé en pleine ville.

## UN MUST DE TOUTE VISITE DE HELSINKI : UNE CROISIÈRE DANS L'ARCHIPEL

Pour faire connaissance avec la Helsinki maritime et son proche archipel, l'idéal est de prendre part à des croisières **guidées organisées** en mai-septembre à partir du quai voisin de la place du Marché (cf. p. 18). Du même endroit partent aussi des navettes pour la forteresse maritime de Suomenlinna et en été pour le zoo de Korkeasaari ou la ville de Porvoo. De **nombreuses proches îles**, à seulement quelques minutes de traversée par vedette de liaison, sont consacrées à un usage récréatif. Une journée ensoleillée dans un cadre maritime réussit immanquablement par exemple à **Pihlajasaari** ou **Uunisaari** (cf. p. 59).

En été, il est aussi possible de faire une excursion à l'île du phare de Söderskär.

Renseignements : [www.soderskar.fi](http://www.soderskar.fi).



## DES PLAISIRS CULINAIRES MARINS

Plusieurs **restaurants insulaires** de haut niveau sont reliés de mai à la fin septembre à partir du bord du parc Kaivopuisto et du Port de Mer (Merisatama). De même méritent d'être vécues les populaires **croisières-déjeuner et dîner** (voir p. 18) organisées à partir de la place du Marché. Les restaurants de poisson et **HelsinkiMenu** (voir p. 37) servent de savoureuses spécialités marines : au cœur de l'hiver lotte et œufs de lotte, en été perche, lavaret, sandre, saumon, hareng et écrevisses, et en automne hareng baltique et marênes.

Une **pause café** maritime peut aussi se prendre en été par exemple sur la place Meritullintori, sur un vieux bateau-phare ancré à l'extrémité de la rue Aleksanterinkatu, et en hiver sur un voilier traditionnel amarré sur la place du Marché.

## MARINAS D'ACCUEIL TOURISTIQUE

Marina touristique de Katjanokka (120 places)  
tél. +358 (0)40 334 2050,  
[www.helsinginvierasvenesatama.fi](http://www.helsinginvierasvenesatama.fi)  
Marina touristique de Suomenlinna (40 places)  
tél. +358 (0)9 692 6450, [www.valimo.org](http://www.valimo.org)  
Renseignements : [www.hel.fi/liv](http://www.hel.fi/liv) >> Veneily  
(‘Nautisme’, en anglais Boating)

## Bateau-navette de Korkeasaari



Par la mer au zoo de Korkeasaari à partir de la Place du Marché (Kauppatori) tous les jours du 1.5 au 30.9 et à partir de Hakaniemi du 1.6 au 31.8.

Billets : adultes 12 €, enfants 6 €. Comprend l'entrée au zoo de Korkeasaari.

Renseignements : 0207 598 395  
[www.helsinginvesibussit.fi](http://www.helsinginvesibussit.fi)



### Une bonne idée

Planifiez vous-même votre circuit marin et prenez un bateau-taxi (saison principale mai-septembre) :  
Water Taxi Helsinki  
tél. +358 (0)400 618 946  
[www.watertaxi.fi](http://www.watertaxi.fi)  
Venetaksi M/S Pti Trou Noir  
tél. +358 (0)50 377 2121  
[www.trounoir.fi](http://www.trounoir.fi)  
Cardinal Marine Charter  
tél. +358 (0)9 6842 6842  
[www.cardinalmarine.fi](http://www.cardinalmarine.fi)

# HELSINKI EN HIVER

La continuité de l'hiver de Helsinki d'octobre à avril offre tout ce que peut souhaiter faire et ressentir tant le vacancier urbain assoiffé de culture que la famille nombreuse aux énergies débordantes et le visiteur du week-end en quête d'emplettes. L'offre événementielle y est même plus animée qu'en été et la piquante fraîcheur des conditions météorologiques est idéale pour les activités de plein air.

En hiver, vous aurez l'occasion de contempler un paysage maritime paisible et, le plus souvent aussi, la surface gelée de la mer. Si le froid vous surprend, vous pouvez circuler au centre-ville sur un vaste réseau de passages souterrains. La pénombre du soir confère une ambiance intime aux longues soirées de restaurant. Vous ne pouvez manquer de trouver une activité à votre goût et de constater la chaleur du cœur de la Helsinki hivernale.



## DES ACTIVITÉS RÉCHAUFFANTES

Helsinki vous offre des possibilités nombreuses et variées en matière de sports d'hiver. Rien de plus facile que de passer faire quelques pirouettes sur le **Parc de glaces** de la Gare. Cette patinoire à ciel ouvert est réservée au patinage amateur, les jeux de crosse y étant interdits. Des patins peuvent être loués sur place. Il y est aussi organisé des événements et un programme divers allant de la musique live aux prestations de performance.

Horaires d'ouverture : novembre-mars lundi-jeudi 10h-21h, vendredi-samedi 10h-22h, dimanche 12h-21h  
Prix : adultes 4 €, enfants et membres de groupes spéciaux 2 €. [www.jaapuisto.fi](http://www.jaapuisto.fi) 😊

On patine également en musique de novembre à mars sur la **patinoire à ciel ouvert de Kallio**, où l'on peut aussi prendre un jus chaud ou un cacao. Les patins peuvent être loués sur place.

Renseignements sur les patinoires extérieures : tél. +358 (0)9 310 8771, [www.hel.fi/liv](http://www.hel.fi/liv) 😊

Dans les conditions favorables, la ville compte 180 kilomètres de **pistes de ski**. C'est dans le Parc central (Keskuspuisto) que se trouvent les meilleures, entretenues le plus longtemps possible au printemps. Au relais de randonnée de

Paloheinä (env. 9 km du centre de Helsinki), vous pourrez louer des skis.

Pakilantie 124, bus 66 et 66A (terminus) Tél. +358 (0)9 8775 2281 [www.ulos.fi/paloheina](http://www.ulos.fi/paloheina)  
Renseignements sur les pistes : [www.hel.fi/liv](http://www.hel.fi/liv) 😊

Les proches environs comportent également d'excellentes pistes de ski alpin et snowboard, par exemple Talma à Sipoo et Serena à Espoo. Tous les centres de ski ont des services de location d'équipements et d'enseignement du ski.

Renseignements : [www.ski.fi](http://www.ski.fi) 😊



## HOCKEY SUR GLACE

Le hockey est la discipline sportive nationale de la Finlande, la saison s'étendant de septembre à avril. Des matchs de la Ligue du championnat à l'ambiance passionnée se jouent notamment au Stade de glace de Helsinki (Jäähalli) et à Hartwall Arena.

Billets : Lippupalvelu, tél. +358 (0)600 10 800 (1,83 €/min + forfait de réseau local) ou +358 (0)600 10020 (5,99 €/min + forfait de réseau local)

www.hartwall-arena.com  
www.helsinginjaahalli.fi ☺

## NATATION HIVERNALE

La natation hivernale, qui est l'une des activités de loisir des casse-cou finlandais, et le sauna qui la suit détendent, revigorent et améliorent la résistance au stress. On prétend également qu'elle protège du rhume et de la grippe et qu'elle améliore la circulation sanguine. A Helsinki, il est possible de tenter l'expérience par exemple au terrain de camping de Rastila.

Camping de Rastila, Karavaanikatku 4

Entrées : adultes 5 €, enfants 2 €

Renseignez-vous sur les horaires de natation et de sauna :

tél. (09) 310 78517 ou

www.hel.fi/rastila

Métro en direction de Vuosaari, station Rastila.

## VISITES GUIDÉES D'HIVER DE SUOMENLINNA

La forteresse de Suomenlinna reprend vie en novembre-décembre dans le cadre d'une visite pédestre guidée. Les secrets des murailles des bastions se dévoilent et les vieux souvenirs des périodes de domination suédoise et russe racontent la vie mouvementée menée sur les lieux en temps de guerre comme en temps de paix. Pourquoi cette gigantesque forteresse a-t-elle été construite sur des îles ? Qui était l'infortuné Carl Olof Cronstedt ?

Visites guidées : 3.1-31.5 et 5.9-27.12 samedi et dimanche à 13h30, Entrées : adultes 7 €, enfants 3,50 € ; gratuit avec la Helsinki Card. Billets : Centre de services de Suomenlinna. Possibilité de commande de visites guidées et de visites thématiques en diverses langues toute l'année  
www.suomenlinnatours.com

## UN MARCHÉ DE NOËL HAUT EN ATMOSPHÈRE

De nombreux marchés organisés dans la période précédant Noël proposent des articles d'artisanat finlandais, des objets décoratifs, des délicatesses de saison et d'autres souvenirs ou objets susceptibles d'être offerts en cadeaux.

Au Marché de la Saint-Thomas, plus de cent stands vendent mille choses originales allant de la friture de marène aux boucs de Noël en écorce de bouleau. On peut aussi y suivre sur place des démonstrations de forgeage. Le Père Noël y passe le jour de l'inauguration et le week-end distribuer des bonbons aux enfants.

Centre-ville, parc de l'Esplanade du 7 au 20.12

Il vaut également la peine de passer au **Marché de Noël de Vanha** (Vanha Ylioppilastalo, Mannerheimintie 3), à la **Vente de Noël d'Ornamento** de Design Forum Finland (Erottajankatu 7) et à la **Foire de Noël des Femmes** (Wanha Satama, Pikku Satamakatu 3-5).

## N'OUBLIEZ PAS LES SPÉCIALITÉS CULINAIRES DE L'HIVER !

Octobre-novembre : hareng de la Baltique, mouton, chou. Elan, renne, oie

Décembre : jambon, salade de hareng et betterave rouge (rosolli), gratins de raves, biscuits d'épice, tartelettes de Noël, vin chaud

Janvier : lotte et œufs de lotte avec blinis

Février : gâteau de Runeberg, soupe de pois et pain-brioche de Mardi gras

Mars-avril : mouton, gruau de malt, paskha

## LE TOP 5 DE LA HELSINKI HIVERNALE

- 1 Une abondante offre culturelle, cf. pp. 43-49
- 2 La détente par l'activité physique ou les soins corporels, cf. p. 58-60
- 3 Les spécialités saisonnières dans les restaurants HelsinkiMenu, cf. p. 37
- 4 La forteresse maritime de Suomenlinna, cf. p. 8
- 5 Les achats, p. ex. dans le Design District, cf. p. 24



# SAVOIR

- Information touristique 29
- Transports publics 30
- Liste des sites et plan 31
- Services de base 35



# INFORMATION TOURISTIQUE

Mettez à profit les services touristiques de Helsinki – l'avantageuse Helsinki Card, des guides compétents et en particulier l'Office du tourisme de la ville. Ce dernier vous donnera de précieux tuyaux et conseils pour la meilleure réussite possible de votre séjour à Helsinki – que ce soit pour un jour ou pour une semaine...



## LE BUREAU D'INFORMATION DE L'OFFICE DU TOURISME ET DES CONGRÈS DE HELSINKI

dispense gratuitement des renseignements sur la ville, ses sites, ses événements et ses services. On y trouve aussi des brochures, des plans et des cartes. Dans les mêmes locaux sont également à votre service Suomi-Info et l'agence de voyages Tour Shop. Une information touristique est aussi disponible au Centre des réservations hôtelières (Hotellikeskus) de la Gare centrale.

Attention ! L'Office du tourisme opérera durant la période de ses réparations, jusqu'au 28 février, à l'adresse Aleksanterinkatu 20.

Esplanade Nord (Pohjoisesplanadi) 19  
tél.+358 (0)9 3101 3300.

Horaires d'ouverture : 2.5-30.9 lundi-vendredi 9h-20h, samedi-dimanche 9h-18h ; 1.10-1.5 lundi-vendredi 9h-18h, samedi-dimanche 10h-16h  
[www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)



## ESPOON MATKAILU OY

Tapiontori 3A, Tapiola, Espoo,  
tél. +358 (0)9 8164 7230

Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 9h-17h  
[tourist@espoo.fi](mailto:tourist@espoo.fi)  
[www.espoonmatkailu.fi](http://www.espoonmatkailu.fi)



## VANTAA MATKAKESKUS

Ratatie 7, Tikkurila, Vantaa  
tél. +358 (0)9 8392 2133

Horaires d'ouverture :  
lundi-jeudi 8h-18h, vendredi 8h-13h  
[matkakeskus@vantaa.fi](mailto:matkakeskus@vantaa.fi)  
[www.vantaa.fi](http://www.vantaa.fi)

## TOUR SHOP

L'agence de voyage Tour Shop de Helsinki Expert est au service des touristes aussi bien finlandais qu'étrangers – Billets de tours guidés et d'excursions d'une demi-journée, billets de bateau, tickets d'autobus et billets de car et de train, paquets-voyages pour la Laponie, Tallinn et Saint-Petersbourg ; réservations d'hébergement et location de voiture.

Tour Shop opère à l'Office du tourisme de la ville  
Pohjoisesplanadi 19  
Tél. +358 (0)9 2288 1500  
[tourshop@helsinkiexpert.fi](mailto:tourshop@helsinkiexpert.fi)  
[www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi)

## RÉSERVEZ-VOUS VOTRE PROPRE GUIDE !

Dûment formés et précisément spécialisés dans la région de la capitale, les guides officiels de Helsinki vous aideront à tirer le meilleur parti de votre séjour. Leurs services sont disponibles dans 25 langues différentes. Il vous est possible de le commander aussi bien séparément qu'avec le véhicule (car, minicar, limousine, etc.)

Renseignements et réservations :  
p. ex. Helsinki Expert, Groupes & entreprises  
Tél. +358 (0)9 2288 1222  
[groups@helsinkiexpert.fi](mailto:groups@helsinkiexpert.fi)  
[www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi)

## LA HELSINKI CARD VOUS PERMET DE VOIR ET FAIRE D'AVANTAGE PLUS ÉCONOMIQUEMENT !

Le détenteur d'une Helsinki Card voyage gratuitement et sans limitation avec tous les moyens de transport de HKL (la Régie des transports en commun de Helsinki) et a l'entrée gratuite pour plus de 60 musées et sites touristiques. La Carte des adultes donne également droit totalement gratuitement au Audio City Tour commentaire enregistré, (valeur normale 25 €). Parmi les autres avantages figurent notamment des rabais sur le ticket de la navette de l'aéroport de Finnair, dans des restaurants, à des concerts, sur la location de voiture, au bowling, à des services de sauna, etc. La Helsinki Card peut s'acheter sur place notamment auprès des points d'information touristique de l'Esplanade, de l'aéroport, des ports et de la Gare centrale ainsi que dans tous les hôtels de la ville.

Sa validité horaire – pour 1, 2 ou 3 jours – commence à compter de sa première utilisation. Elle coûte à partir de 13 € pour les enfants (7-16 ans) et de 33 € pour les adultes. Les moins de 7 ans entrent gratuitement avec leur accompagnant dans presque tous les sites concernés par Helsinki Card.  
[www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi) ☺



Préachetez-la par Internet à l'adresse [www.helsinkiexpert.fi](http://www.helsinkiexpert.fi)

### Bon à savoir

Les auxiliaires touristiques Helsinki Help De juin à août, les rues de Helsinki sont sillonnées par une vingtaine de conseillers touristiques habillés en vert. Ceux-ci dispensent des conseils et des renseignements sur les manifestations et les sites ainsi que des cartes, des plans et diverses brochures sur Helsinki.

## Une ville où il est facile de se déplacer

Helsinki est une ville où les transports en commun fonctionnent admirablement. Tramway, bus, métro, train de banlieue et bac de Suomenlinna – il vous suffit de choisir le billet correspondant à votre besoin.

Le billet touristique de HKL (Régie des transports en commun de la ville) permet de circuler 1, 3 ou 5 jours de manière illimitée dans tous les moyens de transports de la zone métropolitaine de Helsinki. On l'obtient aux distributeurs automatiques des stations de métro, aux points de service et d'information touristique de HKL de la Place de la Gare et d'Itäkeskus et à l'Office du tourisme de la ville ainsi que, dans le cas exclusif du billet d'un jour, auprès du conducteur.

Le billet unitaire, valable une heure à partir de son achat, peut être acheté auprès du conducteur ou à un distributeur.

Le billet de Suomenlinna permet un aller-retour sur le bac de Suomenlinna. Il s'achète auprès d'un point de service de HKL ou de l'Office de tourisme de la ville, aux distributeurs automatiques de la Place du Marché et de Katajanokka, ainsi qu'en été au guichet du terminal du bac situé sur la place du Marché. Ce billet est utilisable exclusivement sur le bac de Suomenlinna.

Le ticket de tramway permet de circuler une heure complète sur les diverses lignes de tramway seulement. Il s'achète auprès du conducteur ou à un distributeur.

### Billets de Helsinki en 2009

(Modifications de prix possibles)

Billet touristique : adultes 6€ (1 jour), 12 (3 jours) et 18 € (5 jours), enfants (7–16 ans) 3/6/9 € Billet unitaire auprès du conducteur : adultes 2,20 €, enfants 1,10 €. Billet unitaire au distributeur : adultes 2 € et enfants 1 € Billet unitaire par téléphone mobile : 2 €. Billet de Suomenlinna (valable 12 heures) : adultes 3,80 €, enfants 1,90 €



Ticket de tramway : acheté au distributeur automatique 1,80 €

### Billets régionaux en 2009

Billet régional touristique : adultes 12 € (1 jour), 24 € (3 jours) et 36 € (5 jours), enfants 6/12/18  
Billet unitaire : adultes 3,80 €, enfants 1,90 €

### Point de service de HKL au centre-ville, à la station de métro de la place de la Gare (Rautatientori) :

Tickets internes de Helsinki et billets régionaux touristiques, conseils, horaires, plan des lignes gratuit et brochures.

Horaires d'ouverture : lundi–jeudi 7h30–19h (à l'heure d'été 7h30–18h), vendredi 7h30–17h (à l'heure d'été 7h30–16h), samedi 10h–15h.

Renseignements sur le trafic : tél. 0100 111 en finnois, suédois et anglais  
lundi–vendredi 7h–19h, samedi–dimanche 9h–17h (0,98 €/communication + forfait de réseau local – modifications de prix possibles)



# LISTE DES SITES ET PLAN



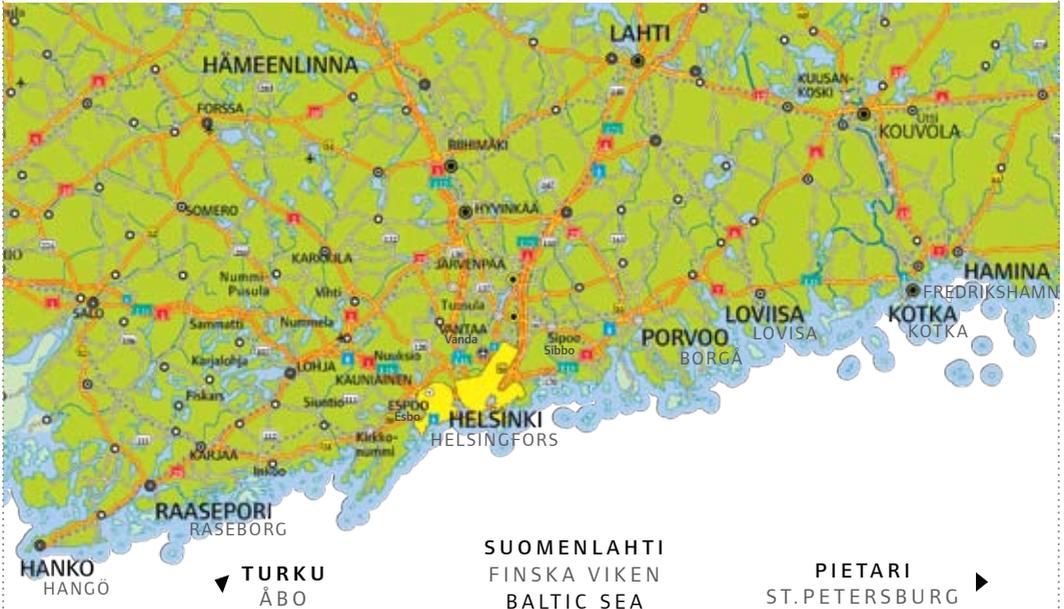
- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cathédrale</li> <li>2. Place du Sénat</li> <li>3. Palais du Gouvernement</li> <li>4. Bâtiment principal de l'Université</li> <li>5. Bibliothèque nationale</li> <li>6. Hôtel de ville et vieux quartier</li> <li>7. Musée de la ville de Helsinki</li> <li>8. Place du Marché</li> <li>9. Wanha Kauppahalli (le Vieux Marché couvert)</li> <li>10. Quai de départ des croisières touristiques</li> <li>11. Bateau-bus de Suomenlinna (JT-line)</li> <li>12. Bac de Suomenlinna (HKL)</li> <li>13. Bateau-bus de Korkeasaari</li> <li>14. (Fontaine et statue) Havis Amanda</li> <li>15. Office du tourisme et des congrès et Salle Jugend</li> <li>16. Parc de l'Esplanade (point de départ du car touristique de Helsinki Expert)</li> <li>17. Palais présidentiel</li> <li>18. Cathédrale orthodoxe Uspenski</li> <li>19. Forteresse maritime de Suomenlinna</li> <li>20. Musée des beaux-arts de l'Ateneum</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>21. Gare centrale</li> <li>22. Poste principale et Musée de la Poste</li> <li>23. Musée d'art contemporain Kiasma</li> <li>24. Musée national de Finlande</li> <li>25. Lasipalatsi ('Palais de verre')</li> <li>26. Centre Kamppi</li> <li>27. Tennispalatsi (où notamment Musée des Cultures et Musée des beaux-arts de la Ville de Helsinki)</li> <li>28. Musée d'histoire naturelle</li> <li>29. Tropicario</li> <li>30. Eglise de Tempeliuikio</li> <li>31. Palais du Parlement</li> <li>32. Palais Finlandia</li> <li>33. Opéra national de Finlande</li> <li>34. Stade olympique et Tour du stade</li> <li>35. Jardin botanique d'hiver</li> <li>36. Linnunlaulu (quartier résidentiel en bois)</li> <li>37. Monument Sibelius</li> <li>38. Seurasaari</li> <li>39. Place et marché couvert de Hakaniemi</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>40. Porcelainerie et musée Arabia</li> <li>41. Musée des beaux-arts Sinebrychhoff</li> <li>42. Kaapelitehdas ('La Câblerie')</li> <li>43. Parc d'attractions de Linnanmäki et marinarium Merimaailma Sea Life</li> <li>44. Zoo de Korkeasaari</li> <li>45. Stade de natation</li> <li>46. Musée des arts décoratifs</li> <li>47. Design Forum Finland</li> <li>48. Musée d'art Amos Anderson</li> <li>49. Centre des expositions et des congrès de Helsinki (Helsingin Messukeskus)</li> <li>50. Finnair Stadium</li> <li>51. Stade de glace (Jäähalli)</li> <li>52. Gare routière</li> <li>53. Terminal ouest (Länsiterminaali)</li> <li>54. Terminal olympique (Olympiaterminaali)</li> <li>55. Terminal de Katajanokka</li> <li>56. Terminal du canal (Kanavaterminaali)</li> <li>57. Terminal du magasin (Makasiiniterminaali)</li> <li>58. Wanha Satama ('Le Vieux Port')</li> <li>59. Kulttuuritehdas Korjaamo</li> <li>60. Port de Vuosaari et Terminal Hansa</li> </ol> |
|--|--|--|







TAMPERE  
TAMMERFORS



© 2008 Oy Julkaisukartat DTP-Atlas Ltd



# HELSINKI



## Bon à savoir

  
www.helsinki.mobi  
met l'offre de la ville  
(sélection de sites, cu-  
riosités, événements,  
achats à faire, restaur-  
ants, etc.) directe-  
ment à votre portée  
sur votre portable ; et  
www.helmo.fi vous sert  
de guide portable sur  
six circuits différents.

# VISITHELSINKI.mobi

# SERVICES DE BASE

## NUMÉRO D'URGENCE

NUMÉRO D'URGENCE GÉNÉRAL 112  
Police 112  
Ambulance et pompiers 112

## RENSEIGNEMENTS SUR SERVICES MÉDICAUX ET SANITAIRES 24 H/24

Tél. +358 (0)9 10023, www. 0910023.fi

## HÔPITAUX

Urgences 24 h/24

### Hôpital de Maria

Mechelininkatu 1  
tél. +358 (0)9 3103 4361  
ou (09) 4711

### Hôpital de Meilahti

Haartmaninkatu 4  
tél. +358 (0)9 4711  
ou +358 (0)9 4717 2462

### Mehiläinen Töölö

(hôpital privé), Runeberginkatu 47 A  
tél. +358 (0)10 414 0444

## OBJETS TROUVÉS

### Suomen Löytötavarapiste

Centre commercial de Kamppi, Narinkka 3  
tél. +358 (0)600 04401 (1,67 €/min. + forfait de réseau local)

### Bureau des objets trouvés de Finlande

(Suomen Löytötavarapalvelu)  
Mäkelänkatu 56, tél. +358 (0)600 41 006 (1,67 €/min + forfait de réseau local), à partir de l'étranger +358 (0)303 9006.  
Horaire d'ouverture : lundi-vendredi 9h-18h

www.loytotavara.net

### Police de Helsinki

Punanotkonkatu 2  
tél. +358 (0)9 189 3180  
Horaire d'ouverture :

lundi-vendredi 8h-16h15

www.poliisi.fi

## BANQUES

### Aktia, Mannerheimintie 14

tél. +358 (0)10 247 5000,  
lundi-vendredi 10h-16h30

### Nordea, Aleksanterinkatu 30

tél. +358 (0)200 3000,  
lundi-vendredi 10h-16h30

### OP Pankki, Aleksanterinkatu 19

tél. +358 (0)10 255 9015, lundi-jeudi  
10h-19h, vendredi 10h-16h30

### Sampo, Kaivokatu 6

tél. +358 (0)10 546 0050, lundi-vendredi  
10h-16h30

### Säästöpankki, Mikonkatu 2

tél. +358 (0)10 436 6420, lundi-jeudi  
10h-17h, vendredi 10h-16h30

## CHANGE

### Forex

- Gare centrale,  
tél. +358 (0)20 751 2510

lundi-vendredi 8h-21h  
samedi-dimanche 9h-19h

- Pohjoisesplanadi 27

tél. +358 (0)20 751 2520

lundi-vendredi 9h-18h, samedi 9h-15h

### Tavex

Fabianinkatu 12

tél. +358 (0)9 6814 9149

lundi-vendredi 9h-18h, samedi 10h-16h

## POSTE

### Poste principale, Elielinaukio 2 F

tél. +358 (0)200 71000

Horaires d'ouverture: rez-de-chaussée

lundi-vendredi 7h-21h,

samedi-dimanche 10h-18h:

étage lundi-vendredi 8h-19h,

samedi 10h-17h, dimanche 12h-17h

## WC PUBLICS

### WC de Sofiankatu. Horaires d'ouverture :

en été, lundi-vendredi 9h30-18h,  
samedi 9h30-16h, dimanche fermé ;  
en hiver, lundi-vendredi 9h30-16h,  
samedi-dimanche fermé.

**WC publics automatiques** p. ex. à côté du Marché couvert, sur le parc de l'Esplanade et au parc Sibelius.  
Entrée : 0,50 €/personne

## CAFÉS INTERNET

### Kirjasto 10 (Bibliothèque 10)

Elielinaukio 2G

12-18 lundi-jeudi 10h-22h,

vendredi 10h-18h,

samedi-dimanche 12h-18h

### Kohtaamispaikka@Lasipalatsi

Mannerheimintie 22-24 (2e étage)

lundi-vendredi 11h-18h

### mbar, Lasipalatsi

Mannerheimintie 22-24

lundi-mardi 9h-24h,

mercredi-jeudi 9h-02h,

vendredi-samedi 9h-03h,

dimanche 12h-24h

### Netcup café, Stockmann

Aleksanterinkatu 52, Keskuskatu

lundi-vendredi 9h-21h, samedi 9h-18h

## PUBLICATIONS TOURISTIQUES

**Helsinki This Week** : Guide urbain en anglais paraissant 8 fois par an, distribué gratuitement. Disponible notamment au bureau d'information de l'Office du tourisme.

**City in English** : Publication gratuite en anglais visant les jeunes et paraissant en juin. Disponible notamment au bureau d'information de l'Office du tourisme.

**We Are Helsinki** : Publication gratuite en finnois et anglais s'adressant aux gens s'intéressant aux restaurants et à la mode et paraissant 6 fois par an. Disponible notamment au bureau d'information de l'Office du tourisme et dans de nombreux magasins.

**Helsinki Times** : Hebdomadaire d'information en anglais. En vente notamment dans les kiosques R.

## TAXIS

Un taxi peut toujours se commander au numéro +358 (0)100 0700 (1,15 €/communication + 0,08 €/10 s + forfait de réseau local)

### Yellow Line Suomen Airport taksi

tél. +358 (0)600 555 555 (1,25 €/communication + forfait de réseau local)  
Prix spécial de l'aéroport au centre-ville.  
www.airporttaxi.fi

(possibilité de réservation en ligne)

## LOCATION DE VOITURE

**Avis**, tél. +358 (0)9 8598 356

www.avis.fi

**Budget**, tél. +358 (0)207 466 600

www.budget.fi

**Europcar**, tél. +358 (0)200 12 154

www.eurocar.fi

**Hertz**, tél. +358 (0)200 112 233

www.hertz.fi

### Scandia Rent,

tél. +358 (0)9 5840 0522

www.scandiarent.fi

**Transvell Oy**, tél. +358 (0)9 350 5590

www.transvell.fi

**Auto Alex**, tél. +358 (0)40 522 3938

www.autoalex.com

# VIVRE

Restaurants	37
Cafés	38
Bars et vie nocturne	40



# RESTAURANTS

Helsinki compte plus de 1200 restaurants les plus divers servant tant de la cuisine gastronomique que de petites portions de brasserie. Il y opère également un large choix de restaurants ethniques.

La cuisine finlandaise repose sur des ingrédients frais et purs variant au rythme des saisons. En plus des légumes, des champignons, des baies et du poisson, elle se caractérise par une grande simplicité et la franchise des saveurs. La culture culinaire de Helsinki combine des influences tant orientales qu'occidentales. L'évolution la plus récente dans le domaine est illustrée par l'apparition de petits restaurants gastronomiques fondés par de jeunes chefs tels que les étoilés Michelin Demo et Postres.

## CUISINE FINLANDAISE

Pour se familiariser avec les spécialités locales, le plus simple est le monde des repas HelsinkiMenu servis dans une quinzaine de restaurants du centre-ville, dont le menu varie selon l'établissement et la saison.

**Arthur** (Vuorikatu 19)

**Baker's** (Mannerheimintie 12)

**Carelia** (Mannerheimintie 56)

**Graniittilinna** (Säästöpankinranta 6)

**Grotesk** (Ludviginkatu 10)

**Haaga Inn** (légèrement à l'extérieur du centre-ville, Nuijamiestentie 10)

**Havis** (Eteläranta 16)

**Kellarikrouvi & Fabian** (Pohjoinen Makasiinikatu 6)

**Kuu** (Töölönkatu 27)

**Lasipalatsi** (Mannerheimintie 22-24)

**Nokka** (Kanavaranta 7)

**Sundmans Krog** (Eteläranta 16)

**Torni** (Kalevankatu 5)

[www.finfood.fi/helsinkiмену](http://www.finfood.fi/helsinkiмену)

## RESTAURANTS ÉTOILÉS MICHELIN

**Chez Dominique\*\***

Rikhardinkatu 4

tél. +358 (0)9 612 7393

**Carma\***

Ludviginkatu 3-5

tél. +358 (0)9 673 236

**Demo\***

Uudenmaankatu 9-11

tél. +358 (0)9 2289 0840

**Postres\***

Eteläesplanadi 8

tél. +358 (0)9 663 300



## RESTAURANTS DES ÎLES

Les restaurants des îles sont ouverts du Premier Mai à la fin septembre.

**NJK**

Valkosaari, tél. +358 (0)9 639 261

Bateau navette derrière le Terminal olympique

**Ravintola Saari**

Sirpalesaari, tél. +358 (0)9 7425 5566

Bateau navette sur le quai Merisatamaranta

**Uunisaaren ravintola**

Uunisaari, tél. +358 (0)9 636 870

Bateau navette sur la place Merisatamatori

**Klippan**

Luoto, tél. +358 (0)9 633 408

Bateau navette derrière le Terminal olympique

**Särkänlinna**

Särkkä, tél. +358 (0)9 1345 6756

Bateau navette sur le quai Ullanlinnalaiteur, à côté du Café Ursula

**Boathouse**

Liuskasaari, tél. +358 (0)9 6227 1070

Bateau navette sur le quai Merisatamaranta

# HELSINKI LA DÉLICIEUSE



**GASTRONOMIE  
FINLANDAISE ET MILIEU  
FONCTIONNALISTE**

Lun-ven 11-24h • sam 14-23h  
Mannerheimintie 22-24  
tél +358 20 7424 290  
[www.ravintola.lasipalatsi.fi](http://www.ravintola.lasipalatsi.fi)



**L'AMOUR DE LA  
CUISINE  
ITALIENNE**

Lun-mer 11-23h  
Jeu-ven 11-24 • sam 16-24h  
Bulevardi 7  
tél +358 20 7424 268  
[www.tonysdeli.fi](http://www.tonysdeli.fi)



**AMBIANCE STYLEE ET  
CADRE HISTORIQUE  
FINLANDAIS**

Lun 11-22h • mar-ven 11-24h  
Sam 14-24h  
Säästöpankinranta 6  
tél +358 20 742 4250  
[www.graniittilinna.com](http://www.graniittilinna.com)



**LE MEILLEUR  
RESTAURANT TEXMEX DE  
FINLANDE**

Lun-mar 11-24h • mer-jeu 11-01h  
Ven 11-02h • sam 12-02h •  
dim 13-23h  
Kasarminkatu 23  
tél +358 20 7424 210  
[www.cantinawest.net](http://www.cantinawest.net)

## 6 restaurants uniques 6 expériences inoubliables

*Un voyage gastronomique  
dans la Russie des tsars*



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SASLIK**  
ШАШЛИК  
*From Russia With Love*  
Neitsytpolku 12, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5500

*Des spécialités finlandaises  
et insulaires en bord de mer*

Ouvert du 1.5 au 30.9



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SÄMRI**  
*The Best of Summer by the Sea*  
Sirpalesaari Island, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5566

*Les saveurs authentiques et  
l'enchantement de la Laponie*



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SÄAGA**  
*Feelings From Lapland*  
Bulevardi 34, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5544

*Une franche cuisine finlandaise  
dans une réelle atmosphère ancienne*



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SAVOTTA**  
REAL TASTE OF FINLAND  
Aleksanterink. 22, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5588

*Un idyllique coin russe  
au cœur de Helsinki*

Ouvert sur demande



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SAMOVAR**  
Full of Russian Feeling  
Sofiankatu 3, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5580

*Une cuisine fumée dans une  
grange de rondins du XIXe siècle*



RAVIINTOLA • RESTAURANT  
**SÄVU**  
Smoked Delicacies  
Tervasaari, Helsinki  
tel. + 358-(0)9-7425 5574

**ASrestaurants.com**



## CAFÉS

**Au centre-ville, il y a des cafés dans presque  
chaque pâté de maison. Ci-après quelques  
exemples.**

- Café Engel, Aleksanterinkatu 26
- Café Ekberg, Bulevardi 9
- Café Strindberg, Pohjoisesplanadi 33
- Café Karl Fazer, Kluuvikatu 3
- Café Esplanad, Pohjoisesplanadi 37
- Café Ursula, Kaivopuisto, Ehrenströmintie 3
- Café Carusel, Kaivopuisto, Merisatamanranta 10
- Cafe Jugend (ouverture en mars),  
Pohjoisesplanadi 19



### Bon à savoir

La brochure gratuite Helsinki This Week donne des renseignements utiles par exemple sur les restaurants de poisson. Cette publication paraissant huit fois par an est disponible, comme d'autres guides de restauration, à l'Office du tourisme. [www.helsinkithisweek.com](http://www.helsinkithisweek.com)

1



Spain in the heart  
of Helsinki

**nuevo**  
restaurante y bar

Sofiankatu 4  
tel. +358-9-6128 5900

2



Scandinavian cuisine  
with game specialities

RAVINTOLA  
SIPULI

Kanavaranta 7 A  
tel. +358-9-6128 5500

3



The HelsinkiMenu  
restaurant

RAVINTOLA  
*Nokka*

Kanavaranta 7 E  
tel. +358-9-6128 5600

10



Everything under  
one roof

teatteringgrilli

Pohjoisesplanadi 2  
tel. +358-9-6128 5000

ENJOY  
HELSINKI

*a city full of  
good taste*



NEW!  
HOTEL HAVEN  
WWW.HOTELHAVEN.FI

[www.royalravintolat.com](http://www.royalravintolat.com)

4



Scandinavian  
home cooking

*Strindberg*

Pohjoisesplanadi 33  
tel. +358-9-6128 6900

9



A classic on the top  
of the City

*SALOY*

Eteläesplanadi 14  
tel. +358-9-6128 5300

5



Classic ambience  
by the sea

*Ravintola*  
KATAJANOKAN KASINO

Laivastokatu 1  
tel. +358-9-6128 6300

8



Unique  
cellar restaurant

kellarikrouvi  
&  
kabin

Pohj. Makasiinikatu 6  
tel. +358-9-6128 5100

7



Finnish cuisine in  
traditional atmosphere

1827 1828 1827  
SUNDMANS  
restaurant

G.W. Sundmans & Sundmans Krog  
Eteläranta 16, tel. +358-9-6128 5400

6



Catch of the day!

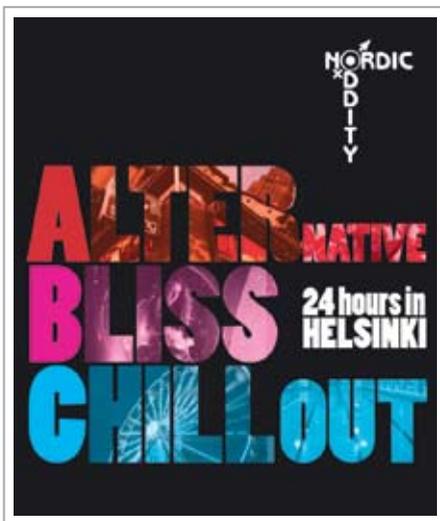
HAVIS

Opposite the Old Market Hall  
Eteläranta 16, tel. +358-9-6128 5800

# BAR S ET VIE NOCTURNE

Helsinki ne rivalise pas avec les plus grandes métropoles du monde par l'abondance mais par la qualité et la personnalité de sa vie nocturne. Son vaste éventail de clubs et de bars a inmanquablement quelque chose à offrir à qui que ce soit tant en matière d'orientation que d'ambiance. La déjà vigoureuse culture des clubs animés par DJ s'est renforcée ces dernières années. Helsinki est souvent mentionnée aussi comme pionnière dans les domaines de la mode, de la musique et d'une vivante culture des jeunes.

Les bars et night-clubs les plus en vogue, prisés des représentants de la population médiatique et culturelle, se trouvent dans les quartiers de Kamppi et Punavuori. Au centre-ville, dans les alentours de la Gare centrale sont situés des établissements populaires de grandes dimensions et conviviaux et à Töölö se plaît la gent culturelle un peu plus âgée, tandis qu'une ambiance plus rude peut s'éprouver dans le quartier anciennement prolétaire de Kallio.



## CENTRE-VILLE

Pour prendre un verre au-dessus des toits de la ville, allez à l'**Ateljee Bar** (Sokos Hotel Torii, Yrjönkatu 5). A l'exotique **Arctic Ice Bar** (Yliopistonkatu 5), la température (physique) reste toujours inférieure à zéro. Pas la peine de vous prémunir d'un bonnet, l'équipement est fourni sur place par la maison. Pour entendre de la musique en toute décontraction, allez au bar **Vinyl Cocktail Lounge** (Yliopistonkatu 8). Vous pouvez aussi y apporter vos propres disques favoris. **Teatteri** (Pohjoisesplanadi 2) est un "centre de divertissement" incontournable, avec restaurant, bars, café et night-club. **Redrum** (Vuorikatu 2) offre une qualité acoustique de pointe et sert d'arène, entre autres, au club numéro un de la ville, Top Billin. **Öpera** (Mannerheimintie 6) est un pur haut-lieu de R&B et hiphop. Le restaurant **Nolla** (Pohjoinen Rautatiekatu 21) tient d'attractives soirées de club et, le dimanche de 11 heures à 15 heures, un déjeuner reggae. Pour profiter d'une ambiance décontractée, essayez **Rymy-Eetu** (Erottajankatu 15-17). Une soirée de musique animé par un DJ peut aussi se passer à **mbar** (Mannerheimintie 22-24) et à **Mecca** (Korkeavuorenkatu 34). **Grand Casino Helsinki** (Mikonkatu 19) est un établissement international avec salles de jeu, spectacles et restaurant.



## PUNAVUORI

**Tori** (Punavuorenkatu 2) est un restaurant à la fois dans le vent et agréablement simple. **Cocktail Lounge A21** (Annankatu 21) sert des boissons "à sensations" sur le thème "fine drinking". Sonnez avant d'entrer ! **Motellet** (Annankatu 10) est un café la journée et un bar de type salon le soir. Le local labyrinthique et le martèlement des basses entraînent irrésistiblement le 'clubiste' le plus réservé à partager l'ambiance débridée de **Rose Garden** (Iso Roobertinkatu 10). S'autodéfinissant comme restaurant gay hétéro-amical, **Lost & Found** (Annankatu 6) est un lieu très populaire pour les arrière-soirées tous les jours de la semaine. Cadre de soirée d'une froide élégance, **Ahjo** (Bulevardi 2-4) fonctionne en liaison avec l'hôtel de design Klaus K. Parmi les établissements les plus populaires du quartier figurent également **Café Bar 9** (Uudenmaankatu 9), **Belly** (Uudenmaankatu 16-20), **Erottaja Bar** (Errotajankatu 15-17) et **We Got Beef** (Iso Roobertinkatu 21).

## KAMPPI

**Lux** (centre commercial de Kamppi, Urho Kekkosen katu 1 A) est, au-dessus des toits, le sanctuaire numéro un des noctambules à la mode. Le complexe de trois restaurants fondé par les frères cinéastes Kaurismäki à l'adresse Eerikinkatu 11 comprend le **Corona**, où vous pourrez jouer au nillard, le **Moskova Bar**, qui respire les relents des temps brejnéviens et la cave **Dubrovnik** où sont organisées des prestations live et des soirées de club. Vous passerez une agréable soirée à **Schönes Fräulein** (Simonkatu 8). Le légendaire restaurant des artistes **Kosmos** (Kalevankatu 3) propose, en plus de l'atmosphère culturelle de son bar, des saveurs de fusion des cuisines orientale et occidentale et d'ingrédients finlandais. Le point de rencontre des rockeurs de garage de Helsinki est le **Bar Loose** (Fredrikinkatu 34), où se produisent occasionnellement – et secrètement – même des artistes renommés. **Freda 51** (Fredrikinkatu 51-53) promet du bon temps à tous et vous pourrez vous y délecter de pop finlandais ou vous dévouler au karaöke.



## KALLIO

Café-bar situé sur la place de Hakaniemi, **Rytmi** (Toinen linja 2) est prisé des influents culturels et médiatiques. **Kuudes linja** (Hämeentie 13) est rapidement devenu l'un des hauts-lieux de la musique live et de club les plus populaires de Helsinki. Le **bateau-restaurant Wäiski** (Hakaniemenranta 11) est ouvert toute l'année et le **m/s Svanbad** (Pitkäsillanranta 2) en été. L'amateur de sushi et de musique animée par un DJ se plaira au **Bar Tokio** (Fleminginkatu 13). Populaires également sont **Soul Kitchen** (Fleminginkatu 26-28), **Kola** (Helsinginkatu 13) et **Luft** (Aleksis Kivenkatu 30).

## TÖÖLÖ

Kulttuuritehdas **Korjaamo** ('Usine culturelle Atelier de réparation') (Töölönkatu 51 B) produit et organise des expositions, des soirées de club et des événements divers. Le restaurant **Elite** (Eteläinen Hesperiankatu 22) est connu depuis déjà de nombreuses décennies comme le "salon" des artistes. Les étudiants et autres fêtards se retrouvent à **Manala** (Dagmarinkatu 2). Le refuge habituel des politiciens est, à côté du Parlement, le populaire bar de jazz **Storyville** (Museokatu 8).

## MUSIQUE LIVE

Musique Pop et de variétés : **Apollo Live Club** (Mannerheimintie 16), **Presidentti Club** (Antinkatu 2) et **Virgin Oil** (Kaivopiha, Mannerheimintie 5).  
Rock : **Tavastia** (Urho Kekkosenkatu 4-6), **Semifinal** (Urho Kekkosenkatu 6), **On the Rocks** (Mikonkatu 15) et **Nosturi** (Telakkakatu 8).  
Jazz : **Storyville** (Museokatu 8).

## KARAOKE

Bars : **Pata-ässä** (Mariankatu 9), **Satumaa** (Arkadiankatu 2) et **Anna K.** (Annankatu 23).  
Karaoke Heavy : **Heavy Corner Bar** (Hietaniemenkatu 2) et **Jone's** (Kaisaniemenkatu 3).  
Night-club : **Swengi Karaoke Night-club** (Iso Roobertinkatu 10).

A Helsinki, il est même possible de commander – à l'avance – le **Karaoke-taxi** (Taxi karaoke), à l'adresse

[www.karaoke-taxi.fi](http://www.karaoke-taxi.fi) ou par téléphone +358 (0)40 500 6070.



### Bon à savoir

D'autres lieux, sujets et tuyaux d'achat figurent également dans le dossier **Nordic Oddity**, que vous obtiendrez à l'Office du tourisme. Consultez aussi la brochure virtuelle **Nordic Oddity** aux adresses [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)



**300 MACHINES À SOUS**  
**30 TABLES DE JEU**  
**SHOW & DINNER**  
**3 RESTAURANTS**  
**3 BARS**

[www.gch.fi](http://www.gch.fi)

**GRAND CASINO**  
HELSINKI

Mikonkatu 19, Helsinki  
Tél. +358 9 680 800  
Heures d'ouverture 12-04h  
Age minimum 18 ans  
à prouver par pièce d'identité

# VISITER

Musées et expositions	43
Musique	46
Théâtre et cinéma	47
Événements en 2009	48
Proches environs	50



Ateneumin taidemuseo. Auguste Rodin: Ajattelija



# MUSÉES ET EXPOSITIONS

Les 80 musées de Helsinki couvrent nécessairement vos sujets d'intérêt favoris. Beaucoup ont une agréable cafétéria et une boutique vendant des articles originaux. Conformément à la pratique internationale, la plupart des musées sont fermés le lundi. La Helsinki Card (Cf. p. 29) vous donne droit à l'entrée gratuite dans la plupart des musées.

## MUSÉES

### Musée municipal de Helsinki

Sofiankatu 4, tél. +358 (0)9 3103 6630  
www.helsinginkaupunginmuseo.fi

Cf. aussi p. 6 

Sections annexes du  
Musée municipal :

### Villa de Hakasalmi

Mannerheimintie 13  
tél. +358 (0)9 3107 8519  

### Musée de l'école

Kalevankatu 39-41  
tél. +358 (0)9 3108 7066   

### Maison du Sous-chef des pompiers

Kristianinkatu 12  
tél. +358 (0)9 3107 1549

### Maison Sederholm

Aleksanterinkatu 16-18  
tél. +358 (0)9 3103 6529  

### Musée-manoir de Tuomarinkylä et

### Musée des enfants

Tuomarinkylän kartano  
tél. +358 (0)9 3107 1568  
Bus 64, 70V  

### Musée du logement ouvrier

Kirstinkuja 4, en réparation, réouverture le  
12.6.2009 

### Musée du tramway (Ratikka)

Kulttuuritehdas Korjaamo  
Töölönkatu 51 A  
tél. +358 (0)9 3103 6630 

### Musée de la centrale électrique

Hämeentie 163  
tél. +358 (0)9 3108 7064  
Bus 68, 71, 71V  

### Musée national de Finlande

Mannerheimintie 34  
tél. +358 (0)9 4050 9544  
www.kansallismuseo.fi  
Cf. aussi p. 10  

### Musée d'histoire naturelle

Pohjoinen Rautatiekatu 13  
tél. +358 (0)9 1912 8800  
www.fmmh.helsinki.fi  
Cf. aussi p. 10 

### Musée des arts décoratifs

Korkeavuorenkatu 23  
tél. +358 (0)9 622 0540  
www.designmuseum.fi  
Cf. aussi p. 24

### Musée de la poste

Asema-aukio 5 H  
tél. +358 (0)20 451 4888  
www.posti.fi/postimuseo  
Cf. aussi p. 11

### Musée des cultures

Tennispalatsi, 2 e étage  
Salomonkatu 15  
tél. +358 (0)9 4050 9806  
www.kulttuurienmuseo.fi  
Cf. aussi p. 11

### Musée Mannerheim

Kallioliinatie 14  
tél. +358 (0)9 635 443  
www.mannerheim-museo.fi

### Musée de la presse quotidienne

Ludviginkatu 2-4  
tél. +358 (0)9 122 5210  
www.paivalehdenmuseo.fi  

### Musée de la monnaie

Snellmaninkatu 2  
tél. +358 (0)10 195 702  
www.rahamuseo.fi  

### Musée de l'Université de Helsinki Arpeanum

Snellmaninkatu 3  
tél. +358 (0)9 1912 4071  
www.museo.helsinki.fi

### Musée de la technique

Viikintie 1  
tél. +358 (0)9 7288 4428  
www.tekniikanmuseo.fi  
Bus 68, 71, 71V  
Cf. aussi p. 14 

### Musée et galerie Arabia

Hämeentie 135  
tél. +358 (0)20 439 5357  
www.arabianmuseo.fi  
Bus 68, 71  
Cf. aussi p. 14

### Musée de l'architecture

Kasarmikatu 24  
tél. +358 (0)9 8567 5100  
www.mfa.fi

### Musée du théâtre

Tallberginkatu 1 G  
tél. +358 (0)20 796 1670  
www.teatterimuseo.fi,  
Cf. aussi p. 15  

### Musée du sport finlandais

Stade olympique  
Paavo Nurmentie  
tél. +358 (0)9 434 2250  
www.urheilumuseo.fi  
Cf. aussi p. 12 

### Musée Urho Kekkonen

Tamminiemi, Seurasaarentie 15  
tél. +358 (0)9 4050 9650  
www.nba.fi/fi/ukk\_museo  
Bus 24  
Cf. aussi p. 13

## Bon à savoir

Les fervents des musées auront intérêt à prendre à l'Office du tourisme la brochure intitulée Helsingin seudun museot (Musées de la région de Helsinki), qui contient une abondante information supplémentaire sur les musées dans cinq langues. On peut aussi la télécharger à l'adresse :  
www.visithelsinki.fi > Esitteet



## MUSÉES DE LA PROCHE RÉGION

### WeeGee et Emma

Le plus grand centre d'expositions de Finlande propose des sensations, des événements et des œuvres d'art de haut niveau pour tous les âges. Il comprend cinq musées (EMMA – musée d'art moderne d'Espoo, Musée de la Ville d'Espoo, Musée ethnographique Helinä Rautavaara, Musée de l'Horlogerie finlandaise et Leikkilinna ('Château de jeux') – Musée du Jouet de Finlande et Galerie Aarni), un magasin de musée et un café-restaurant.

Ahertajantie 5, Tapiola, Espoo,  
tél. +358 (0)9 8163 1818  
[www.weegee.fi](http://www.weegee.fi)

Bus 106 et 110 à partir de Kamppi ☺

### Musée Gallen-Kallela

Foyer-atelier conçu et construit par l'artiste national Akseli Gallen-Kallela (1911–1913) faisant aujourd'hui office de musée. Expositions temporaires d'œuvres de Gallen-Kallela et de ses contemporains ainsi que d'œuvres d'art moderne.

Gallen-Kallelan tie 27, Tarvaspää,  
Espoo, tél. +358 (0)9 849 2340  
[www.gallen-kallela.fi](http://www.gallen-kallela.fi)

Tram 4 jusqu'au terminus de Munkkiniemen puistotie ou bus 106 jusqu'au carrefour de Ruukinranta, puis env. 2 km à pied

### Musée de l'aviation finlandaise

Musée spécialisé de l'aviation nationale, situé à proximité immédiate de l'aéroport de Helsinki-Vantaa, où sont exposés 72 avions et un abondant matériel lié au domaine.

Tietotie 3, Vantaa  
tél. +358 (0)9 870 0870  
[www.ilmailumuseo.fi](http://www.ilmailumuseo.fi)

Bus 615T ☺

## MUSÉES ET GALERIES D'ART

L'art finlandais est estimé avoir connu son Age d'or au tournant des XIXe et XXe siècles, époque d'une percée sans précédente des arts plastiques du pays. La vie artistique de Helsinki d'aujourd'hui est à la fois active et diversifiée. Les collections des musées proposent d'intéressantes et parfois aussi courageuses sensations.

### Musée des beaux-arts de l'Ateneum

Kaivokatu 2  
tél. +358 (0)9 1733 6401  
[www.ateneum.fi](http://www.ateneum.fi)  
Cf. aussi p. 10

### Musée d'art contemporain Kiasma

Mannerheiminaukio 2  
tél. +358 (0)9 1733 6501  
[www.kiasma.fi](http://www.kiasma.fi)  
Cf. aussi p. 10

### Musée des beaux-arts de la Ville de Helsinki Tennispalatsi

Salomonkatu 15  
tél. +358 (0)9 3108 7001  
[www.taidemuseo.fi](http://www.taidemuseo.fi)  
Cf. aussi p. 11

### Musée des beaux-arts de la Ville de Helsinki Meilahti

Tamminiementie 6  
tél. +358 (0)9 3108 7031  
[www.taidemuseo.fi](http://www.taidemuseo.fi)  
Tram 4 et bus 24  
Cf. aussi p. 13

### Kunsthalle Helsinki

Nervanderinkatu 3  
En réparation, réouverture en été 2009  
[www.taidehalli.fi](http://www.taidehalli.fi)

### Musée des beaux-arts Sinebrychoff

Bulevardi 40  
tél. +358 (0)9 1733 6460  
[www.sinebrychoffintaidemuseo.fi](http://www.sinebrychoffintaidemuseo.fi)  
Cf. aussi p. 14

### Musée des beaux-arts Amos Anderson

Yrjönkatu 27  
tél. +358 (0)9 684 4460  
[www.amosanderson.fi](http://www.amosanderson.fi)

**Everything you want to see and then some.**

Exhibition Centre

**Weegee**

Ahertajantie 5, Tapiola, Espoo. [www.weegee.fi](http://www.weegee.fi)



## GALERIES D'ART

Il se trouve à Helsinki des dizaines de galeries d'art exposant les œuvres d'artistes finlandais et étrangers. Vous pourrez y découvrir un art contemporain parfois très audacieux. Nombre d'entre elles sont situées sur Uudenmaankatu, Bulevardi ja Annankatu.

La brochure sur les galeries intitulée **Taide-Art paraissant** trois fois par an et comportant un plan très clair renseigne sur les expositions de 9 musées et 39 galeries pour quatre mois à la fois. Editée en finnois, suédois et anglais, elle est disponible gratuitement auprès des musées, des galeries et de l'Office du tourisme.

Information complémentaire sur les galeries : [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)

## TOURNÉES GUIDÉES DES GALERIES

Il est possible de partir une fois par mois à la découverte des galeries d'arts plastiques sous la houlette d'un expert. Ces tournées guidées permettent de prendre connaissance de quatre ou cinq expositions intéressantes et de se familiariser avec les styles, les techniques et les matériaux des œuvres.

Billets : 10 €/5 € (galerie de départ indiquée dans la brochure Taide-Art)  
Fréquence : tous les 1ers dimanches du mois 12h-14h, sauf juillet ; ou sur commande  
Renseignements :  
tél. +358 (0)50-327 8525

## EXPOSITIONS

Le nouveau local d'expositions de la Ville, appelé **Virka Galleri**, propose des expositions temporaires. Dans le hall du bas fonctionne un point d'information, Virka Info, sur les affaires liées à la Ville de Helsinki. Six terminaux informatiques sont à la disposition de la clientèle.

Pohjoisesplanadi 11-13  
tél. +358 (0)9 3101 1111  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 9h-19h et  
samedi-dimanche 11h-17h  
[www.hel.fi](http://www.hel.fi)

## Local d'exposition de l'urbanisme – Laituri

Narinkka 2  
tél. +358 (0)9 3103 7390  
Horaires d'ouverture:  
mardi-vendredi 10h-18h  
samedi 10h-14h  
[laituri.hel.fi](http://laituri.hel.fi)



Alvar Aalto  
& Helsinki  
1.6-31.8.2009

Quo vadis, Helsinki?



Point de rencontre de  
la planification urbaine à Kamppi  
sur le bord de la place Narinkka

LAITURI – LE HELSINKI DE DEMAIN

Info • exposition gratuite • mardi-vendredi 10-18h,  
samedi 12-16h • Narinkka 2 • [laituri.hel.fi](http://laituri.hel.fi)

# MUSIQUE

La musique finlandaise – aussi bien classique que heavy – est de haut niveau et internationalement reconnue. Helsinki compte de nombreuses salles de concerts où vous pourrez entendre de la grande musique aussi bien traditionnelle que moderne.



## GRANDE MUSIQUE

Fondé en 1882, l'**Orchestre de la Ville de Helsinki** est le plus ancien des orchestres symphoniques professionnels de haut niveau des pays Nordiques.

Renseignements : tél. +358 (0)9 40 241  
Billets : Lippupiste, ainsi qu'à l'entrée 1 heure avant la séance.  
[www.hel.fi/filharmonia](http://www.hel.fi/filharmonia)

Le programme de l'**Orchestre symphonique** de la Radio se consacre en grande partie à la musique finlandaise. Il donne ses concerts notamment au Palais Finlandia et à la Maison de la Culture (Kulttuuritalo).

Renseignements : +358 (0)9 1480 4368  
Billets : Lippupalvelu  
[www.yle.fi/rso](http://www.yle.fi/rso)

L'**Académie Sibelius** est la seule académie de musique de Finlande, mais aussi l'une des plus grandes d'Europe. Elle donne des centaines de concerts chaque année.

Pohjoinen Rautatiekatu 9  
Renseignements : +358 (0)207 5390  
Billets : Lippupiste, ainsi qu'à l'entrée 1 heure avant la séance  
[www.siba.fi](http://www.siba.fi)

## BILLETS

**Lippupalvelu**, tél. +358 (0)600 10 800  
(1,83 € / min + forfait de réseau local), [www.lippupalvelu.fi](http://www.lippupalvelu.fi)  
**Lippupiste**, tél. +358 (0)600 900 900  
(1,75 € / min + forfait de réseau local), [www.lippu.fi](http://www.lippu.fi)  
**Tiketti**, tél. +358 (0)600 1 1616  
(0,98 € / min + forfait de réseau local), [www.tiketti.fi](http://www.tiketti.fi)

## OPÉRA ET BALLE

Le programme de l'Opéra national propose un programme de haut niveau d'œuvres du répertoire classique et moderne de l'opéra et du ballet – des classiques éternels comme d'intéressantes œuvres contemporaines.

Helsinginkatu 58  
Billets et renseignements :  
tél. +358 (0)9 4030 2211  
ou Lippupiste  
Entrées : 12-95 €,  
[www.ooppera.fi](http://www.ooppera.fi)

## ROCK, JAZZ ET AUTRE MUSIQUE LIVE

Helsinki reçoit chaque année de nombreuses superstars du pop et du rock, qui se produisent notamment à Hartwall Areena, au Stade olympique et à la Maison de la culture (Kulttuuritalo).

[www.hartwall-areena.com](http://www.hartwall-areena.com)  
[www.stadion.fi](http://www.stadion.fi)  
[www.helsinginjaahalli.fi](http://www.helsinginjaahalli.fi)  
[www.kulttuuritalo.fi](http://www.kulttuuritalo.fi)

**Storyville** figure parmi les 100 meilleurs clubs de jazz du monde. Son menu propose en outre des spécialités des cuisines cajun et créole. Agréable terrasse en été.

Museokatu 8, tél. +358 (0)9 408 007  
[www.storyville.fi](http://www.storyville.fi)

Pour plus d'informations sur l'offre de musique live des restaurants, voir p. 41.



# THÉÂTRE ET CINÉMA

L'offre théâtrale de Helsinki est très éclectique. Pour obtenir une information actuelle sur les programmes, vous pouvez vous adresser au Centre d'information du théâtre finlandais, tél. (09) 2511 2120 ou [www.teatteri.org](http://www.teatteri.org) ; ou consulter le site Internet de Välivero [www.valiverho.com](http://www.valiverho.com). Les représentations sont généralement en finnois ou en suédois.

Fonctionnant depuis déjà 130 ans, le **Théâtre national** est le plus ancien des théâtres professionnels de langue finnoise du pays. Il occupe un édifice de granit de style néo-romantique. Horaires d'ouverture de son restaurant, Morkku : lundi-vendredi 15h-24h et samedi 11h-24h  
Läntinen teatterikuja 1  
tél. +358 (0)9 1733 1331  
[www.kansallisteatteri.fi](http://www.kansallisteatteri.fi)

En plus d'art dramatique proprement dit, le répertoire du **Théâtre municipal de Helsinki** comprend également des comédies musicales pleines d'entrain.  
Ensi Linja 2  
tél. +358 (0)9 394 022  
[www.hkt.fi](http://www.hkt.fi)

Le **Lilla Teatern** assure les représentations en suédois du Théâtre municipal de Helsinki.  
Yrjönkatu 30  
tél. +358 (0)9 6962 7033  
[www.lillateatern.fi](http://www.lillateatern.fi)

Les représentations de théâtre dramatique et de music-hall du **Svenska Teatern** sont en suédois.  
Pohjoisesplanadi 2  
tél. +358 (0)9 6162 1411  
[www.svenskateatern.fi](http://www.svenskateatern.fi)

Au **Savoy-teatteri** passent quelque 200 groupes ou troupes différents de Finlande et de tous les coins du monde.

(En réparation jusqu'à février 2009)  
Kasarmikatu 46-48  
tél. +358 (0)9 310 12000  
[www.savoyteatteri.fi](http://www.savoyteatteri.fi)

Le **Théâtre Alexandre** est aujourd'hui une scène de visite pour les professionnels de la danse, du théâtre et de la musique ainsi que pour divers festivals.

Bulevardi 23-27  
tél. +358 (0)9 676 980  
[www.aleksanterinteatteri.fi](http://www.aleksanterinteatteri.fi)

Le **Théâtre de la Ville d'Espoo** présente ses propres productions et accueille des troupes en visite tant étrangères que finlandaises.

Revontulentie 8, Tapiola, Espoo  
tél. +358 (0)9 439 3388  
[www.espoonteatteri.fi](http://www.espoonteatteri.fi)

## Autres scènes de théâtre

**Komediateatteri Arena**  
Hämeentie 2, tél. +358 (0)10 821 2705

[www.komediateatteriarena.fi](http://www.komediateatteriarena.fi)

**Peacock. Linnanmäki**  
Tivolikuja 1

tél. +358 (0)9 756 8070  
(Uusi Illoinen Teatteri)  
[www.peacockteatteri.fi](http://www.peacockteatteri.fi)

**Centre culturel Korjaamo**

Töölönkatu 51 a-b  
tél. +358 (0)9 020 741 7000  
[www.korjaamo.fi](http://www.korjaamo.fi)

Cf. aussi p. 15

**Théâtre d'été de Suomenlinna**

tél. +358 (0)9 718 622  
(Ryhmateatteri)

[www.ryhmateatteri.fi](http://www.ryhmateatteri.fi)

**Théâtre d'été de Mustikkamaa**

tél. +358 (0)9 656 969  
(Ylioppilasteatteri)  
[www.ylioppilasteatteri.fi](http://www.ylioppilasteatteri.fi)



## Cinéma

Le centre de Helsinki comprend de nombreux cinémas de haut niveau. Les films y sont généralement présentés en version originale sous-titrée finnois et suédois.

### Tennispalatsi

Salomonkatu 15  
tél. +358 (0)600 007 007  
(1,15 €/min + forfait de réseau local)

### Kinopalatsi

Kaisaniemenkatu 2  
tél. +358 (0)600 007 007  
(1,15 €/min + forfait de réseau local)

### Bristol

Mikonkatu 8  
tél. +358 (0)600 007 007  
(1,15 €/min + forfait de réseau local)

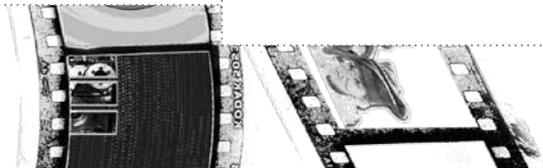
### Maxim

Kluuvikatu 1  
tél. +358 (0)600 007 007  
(1,15 €/min + forfait de réseau local)

### Bio Rex (cinéma des festivals)

Mannerheimintie 22-24  
tél. +358 (0)20 7424 220

Une information supplémentaire sur les cinémas est disponible à l'adresse [www.finnkino.fi](http://www.finnkino.fi)



# ÉVÉNEMENTS EN 2009

Plus de 3000 événements et manifestations sont organisés chaque année à Helsinki. La présente double-page en signale certains de la région de la capitale. Plus d'informations sont disponibles auprès de l'Office du tourisme ou sur le site [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)

## Janvier

15 - 18.1 Matka 2009 / Caravan 2009 (exposition voyageur/caravane), Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus  
20 - 25.1 Championnats d'Europe de patinage artistique, Hartwall Arena  
21 - 25.1 DocPoint, festival de cinéma documentaire, divers cinémas  
29.1 - 1.2 Disney On Ice spectacle sur glace, Hartwall Arena  
29.1 - 1.2 MP 09, exposition motocycliste, Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus  
31.1 - 1.2 Art meets Ice, concours international de sculpture sur glace, zoo de Korkeasaari

## Février

6 - 8.2 Apassionata Horse Show: Grand Voyage, Hartwall Arena  
6 - 15.2 Vene 09 Bât, exposition nautique, Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus  
7 - 8.2 Art meets Ice, concours international de sculpture sur glace, zoo de Korkeasaari  
7 - 14.2 Musica nova, festival de musique contemporaine, divers lieux de la ville  
8.2 Dimanche de Mardi gras de Seurasaari, musée de plein air de Seurasaari  
14 - 22.2 Fête d'hiver de la Perle de glace, machines de Tivoli et activités hivernales, Linnanmäki  
27 - 28.2 Viapori Winter Blues, festival, Suomenlinna

## Mars

13 - 15.3 Vélo, Fitness, Randonnée, Golf, Pêche, Chasse, GoExpo 09, Centre des foires et expositions de Helsinki  
13 - 15.3 Helsinki International Tattoo Convention 2009, Câblerie  
21 - 29.3 Kirkko soikoon, festival de musique, diverses églises, dont la Cathédrale et l'église de Tempelaukio  
26 - 29.3 Salon de printemps : OmaMökki (maison de campagne), Sisusta! (décoration), OmaKoti (habitat), Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus

## Avril

3 - 5.4 Lapsi 2009, salon sur l'enfance, Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus  
10 - 13.4 American Car Show Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus  
11.4 Feux de la Saint-Jean de Seurasaari, musée de plein air de Seurasaari  
11.4 Via Crucis - Chemin de croix, mystère de la Passion, notamment place du Sénat  
11 - 13.4 Pâques de Suomenlinna, Suomenlinna  
22 - 26.4 April Jazz, festival, Espoo  
30.4 Veille du Premier Mai, pose de la casquette sur Havis Amanda à 18h, place du Marché

## Mai

1.5 Premier Mai, joyeuse festivité des étudiants et des autres sous le signe d'un pique-nique, notamment à Kaivopuisto et Kaisaniemi  
1 - 31.5 Masters of Arts 2009 festival, Arabianranta, Mediakeskus Lume  
9.5 Helsinki City Run demi-marathon, Stade olympique  
23 - 24.5 Festival Maailma kylässä - le Monde dans un village, parc de Kaisaniemi  
31.5 Naisten Kymppi le 10 000 mètres des femmes, départ au parc Finlandia

## Juin

1.6 - 31.8 Festival de l'orgue de Helsinki, concerts dans diverses églises  
2 - 11.6 Concours international de ballet de Helsinki 2009, Opéra national  
4 - 6.6 Journées provinciales traditionnelles, avec pour visiteur de l'année le Satakunta, place du Sénat  
4 - 14.6 Semaine Helsinki, événements à travers la ville  
10.6 Finlande-Russie, football, Stade Olympique  
12.6 Journée Helsinki, festivités de l'anniversaire de la ville, centre-ville  
12 - 14.6 Helsinki Samba Carnaval défilé, centre-ville  
19.6. Feux de la Saint-Jean de Seurasaari, Seurasaari  
20.6 Journée de la Saint-Jean à Seurasaari  
26 - 28.6 Foire au saumon de Helsinki et Championnats d'Europe de pêche à la cuiller, parc Kaivopuisto, Merisatamanranta  
26 - 28.6 Tuska Festival heavy metal, parc de Kaisaniemi

## Juillet

1 - 31.7 Jazz-Espa, estrade de l'Esplanade, lundi-vendredi à 16 h  
5 - 11.7 Helsinki Cup, tournoi international de football junior, divers terrains de la ville  
29 - 31.7 Finlandia Junior Games, compétitions d'athlétisme pour les enfants et les jeunes, Leppävaara, Espoo  
31.7 - 2.8 Kalevan Kisat championnats d'athlétisme stade de Leppävaara, Espoo

## Août

1 - 12.8 Concours international de chant Mirjam Helin, Helsinki  
3 - 21.8 Etno-Espa, estrade de l'Esplanade, lundi-vendredi 16h30-17h30  
14 - 30.8 Festival de Helsinki, divers lieux de la ville  
21.8 Nuit des arts, divers lieux de la ville  
23.8 - 10.9 Matches de football de l'UEFA femmes EURO 2009, Stade olympique, stade de Töölö  
25 - 30.8 Espoo Cine Film Festival, Centre culturel d'Espoo





## Septembre

3 - 6.9 Animatricks, festival d'animation, complexe culturel Andorra  
9 - 13.9 Habitare09, salon du meuble, de la décoration et du design, Centre des foires et expositions de Helsinki  
17 - 27.9 Amour et Anarchie, festival de cinéma, divers cinémas  
septembre-octobre, Helsinki Design Week

## Octobre

4 - 10.10 Foire au hareng  
place du Marché  
10.10 Finlande - Pays de Galles, football, Stade olympique  
15 - 18.10 Glitnir Helsinki International Horse Show, Hartwall Arena  
22 - 25.10 Salon du livre de Helsinki, Centre des congrès et expositions de Helsinki, Helsingin Messukeskus

## Novembre

6 - 8.11 Terveys (santé), Hyvä Olo (bien-être), Muoti (mode), Kauneus (beauté), Häät (noces), Rakkaus (amour)  
2009, Centre des foires et expositions de Helsinki  
26 - 29.11 Helsinki Motor Show 2009, Centre des foires et expositions de Helsinki  
novembre, Ouverture de la Rue de Noël, Aleksanterinkatu  
novembre-janvier, Cirque d'hiver  
Théâtre de danse Hurjaruuth, Cäblerie

## Décembre

2 - 6.12 Foire de Noël des Femmes, Vanha Satama  
6.12 Jour de l'Indépendance de la Finlande, fête nationale, cérémonies au tombeau des Héros et procession aux flambeaux des étudiants à partir de la place du Sénat  
7 - 20.12 Marché de la Saint-Thomas, kermesse de Noël, parc de l'Esplanade  
13.12 Fête et procession de la Lucie, départ de la Cathédrale  
13.12 Sentier de Noël de Seurasaaari  
31.12 Réception nationale, feux d'artifices et spectacle de lumières du Jour de l'An, place du Sénat  
Vente de Noël du Vieux  
Vanha ylioppilastalo  
Concerts de Noël et chorales publiques, diverses églises

## Bicentenaire de 1809

Exposition "1809 - Séparation et nouveau début. 200 ans depuis la guerre de Finlande" au Musée national jusqu'au 19.4.2009  
Renseignements sur les autres événements de l'année jubilaire: [www.1809.fi](http://www.1809.fi)

## ARÈNES DE SPORT ET DE CONCERTS DE MASSE

### Stade olympique

Paavo Nurmen tie 1, tél. +358 (0)9 436 6010,  
[www.stadion.fi](http://www.stadion.fi)

### Finnair Stadium

Urheilukatu 1, tél. +358 (0)9 742 161  
[www.finnairstadium.fi](http://www.finnairstadium.fi)

### Hartwall Arena

Areenakuja 1, tél. +358 (0)204 1997  
[www.hartwall-arena.com](http://www.hartwall-arena.com)

### Stade de glace de Helsinki (Helsingin Jäähalli)

Nordenskiöldinkatu 11-13  
tél. +358 (0)9 477 7110  
[www.helsinginjaaahalli.fi](http://www.helsinginjaaahalli.fi)

## SALONS

### Centre des congrès et expositions de Helsinki

Helsingin messukeskus, Messuaukio 1,  
tél. +358 (0)9 150 91  
[www.finnexpo.fi](http://www.finnexpo.fi)

### Vanha Satama

Pikku Satamakatu 3-5, tél. +358 (0)9 173 341  
[www.wanhasatama.com](http://www.wanhasatama.com)

**Le plus grand centre de congrès et expositions de Finlande.**  
**Voyez notre programme de salons:**



 **Helsingin Messukeskus**

**Centre des congrès et expositions de Helsinki**  
**Messuaukio 1, B.P. 21, 00521 Helsinki**  
**Tél. +358 (0)9 150 91**

# PROCHES ENVIRONS

Il est facile à partir de Helsinki de faire des excursions pour la journée dans les environs ou même dans les pays voisins. Tallinn, la capitale de l'Estonie, est une destination très populaire.

## PAR BATEAU

Des bateaux appareillent quotidiennement à partir de Helsinki à destination de l'Estonie, de la Suède et de l'Allemagne. Renseignez-vous auprès de votre agence de voyages ou de l'agence de voyages Tour Shop dans les mêmes locaux que l'Office du tourisme.

Tour Shop, tél. +358 (0)9 2288 1500  
www.helsinkiexpert.fi  
Port de Helsinki,  
tél. +358 (0)9310 1621  
www.portofhelsinki.fi

## TALLINN

**Eckerö Line**, Mannerheimintie 10,  
tél. +358 (0)600 04 300 (1,64 €/communication + forfait de réseau local/mobile)  
www.eckeroline.fi

**Linda Line**, Makasini terminaali, Eteläsatama,  
tél. +358 (0)600 066 8970 (1,64 €/communication + forfait de réseau local/mobile), www.lindaline.fi  
**Tallink**, Erottajankatu 19,  
tél. +358 (0)600 15700  
www.tallink.fi

**Viking Line**, Lönnrotinkatu 2,  
tél. +358 (0)600 41 577 (1,64 €/communication + forfait de réseau local/mobile)  
www.vikingline.fi

## STOCKHOLM

**Silja Line**, Terminal olympique, Port Sud (Eteläsatama),  
tél. +358 (0)600 174552

**Viking Line**, Lönnrotinkatu 2,  
tél. +358 (0)600 41 577 (1,64 €/communication + forfait de réseau local/mobile)

## EN AUTOCAR

La gare routière de Matkahuolto est située dans le centre commercial de Kamppi, avec une entrée notamment sur la place Narinkka.

Matkahuolto, tél. +358 (0)200 4000 (1,50 €/min + forfait de réseau local)  
www.matkahuolto.fi



## PAR AVION

L'aéroport de Helsinki-Vantaa est à 19 km du centre de Helsinki, le trajet se faisant en environ 25 minutes. La course en taxi coûte environ 30 €, par le bus-navette de la Finnair 5,90 € (réduction de 30 % avec la Helsinki Card). Bus régionaux 451, 415 et 615, 3,80 €.

Aéroport de Helsinki-Vantaa  
information 24h/24  
tél. +358 (0)600 140 140  
(3,04 €/communication)  
www.finnair.fi ou www.helsinki-vantaa.fi

## PAR LE TRAIN

Le réseau ferroviaire intérieur de la Finlande relie toutes les grandes villes et la Laponie. La région de la capitale est desservie par de bonnes liaisons locales. Trois trains partent en outre chaque jour de Helsinki à destination de la Russie – un pour Moscou et deux pour Saint-Petersbourg.

Chemins de fers de l'Etat, Trafic voyageurs (VR Henkilöliikenne),  
tél. de Finlande +358 (0)600 419 02 (1 €/min + forfait de réseau local)  
www.vr.fi

**La route maritime la plus rapide pour Tallinn**

1 h 30 min de traversée

**Linda Line**  
EXPRESS

D'agréables et avantageux voyages et packages hôteliers. Suivez nos offres!

myynti@lindaline.fi ou tél. +358 600 066 8970  
(1,64 e/communication + forfait local)

[www.lindaline.fi](http://www.lindaline.fi)



# Voir la Finlande par le train

**Pour voir la Finlande, rien ne vaut le train ! Voyagez intelligemment et confortablement, par exemple avec notre nouveau train de nuit à deux étages à destination de la Laponie.**

## Des liaisons plus rapides

La réalisation du nouveau tronçon entre Kerava et Lahti a accéléré de nombreuses jonctions ferroviaires, augmenté le nombre de trains et amélioré les connexions. Les voyages au départ d'Helsinki à destination de Kajaani, Kuopio, Mikkeli et Joensuu durent maintenant jusqu'à une heure de moins qu'avant.

## Cartes ferroviaires

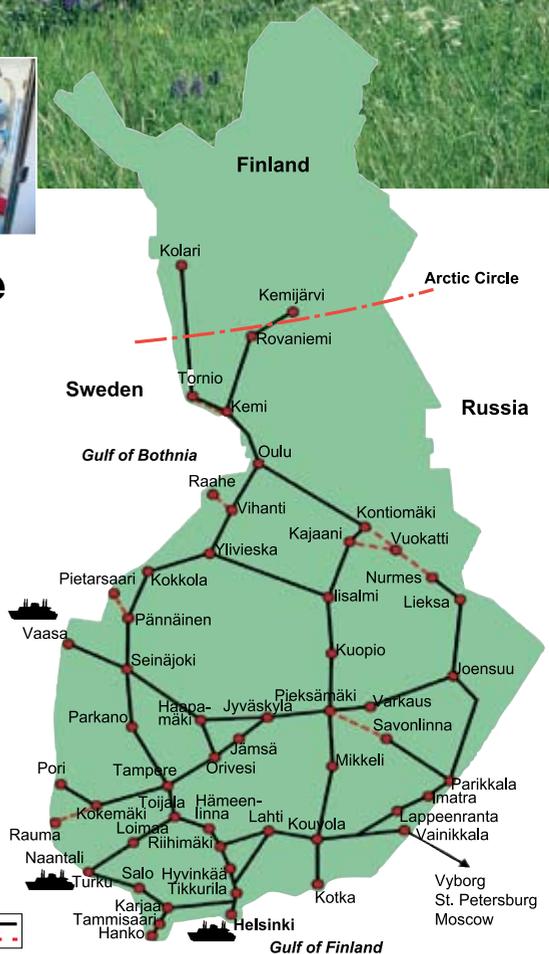
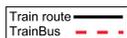
Les cartes et billets FinnrailPass et InterRail Pass sont valables en Finlande. En été, la carte HolidayPass est également utilisable.

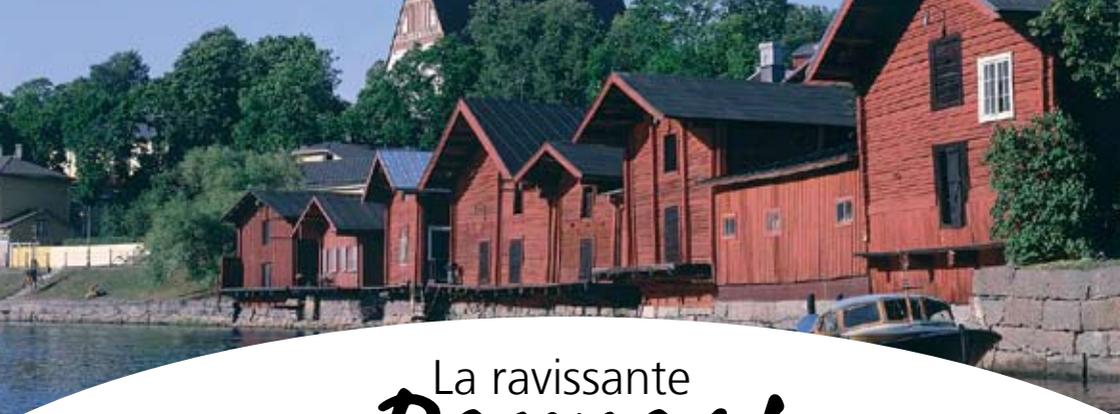
## Liaisons vers la Russie

Il est aussi facile d'aller de la Finlande en Russie: deux départs quotidiens à destination de Saint-Petersbourg et un pour Moscou.

## Réservations et renseignements:

VR Ltd, Finnish Railways  
Helsinki Railway station  
[www.vr.fi](http://www.vr.fi) • [contactcenter@vr.fi](mailto:contactcenter@vr.fi)





# La ravissante *Porvoo!*



L'idyllique petite ville de Porvoo est la deuxième plus ancienne de Finlande. Sa vieille ville est un site touristique fascinant : remises du rivage, boutiques, restaurants, cafés, musées, galeries...

**Porvoo est à juste à côté.** Toute proche, à une petite heure de la région de la capitale, sur la E 18, Porvoo se relie à partir de Helsinki par de nombreux autocars. En été, le voyage peut aussi se faire par la mer, au départ du quai de la place du Marché de Helsinki.

**Événements de l'été.** Le programme hebdomadaire de l'été propose notamment des concerts, des tours pédestres guidés, des promenades en coche, des croisières, des marchés d'été, etc. En 2009, année jubilaire de la Diète de Porvoo, mille événements plus passionnants les uns que les autres vous attendent !

**Partez en excursion!** Excursion d'une demi-journée guidée en anglais à partir de Helsinki les lundis et vendredis du 15.6 au 11.9. Départ à 13h 00 du parc de l'Esplanade, Fabianinkatu.

### **Porvoo ville de Noël**

Une foire de Noël pleine d'atmosphère, des idées de cadeaux dans les boutiques, des instants de dégustation au restaurant ou au café.



**Le m/s J.L. Runeberg** Venez respirer l'ambiance d'un bateau des bons vieux temps et tirer un plein plaisir de l'indolence et de la beauté de paysages archipélagiques. Lors de la croisière, vous pouvez aussi savourer un déjeuner à la soupe de saumon ou les délices de



la cafétéria du bord. Le m/s J.L. Runeberg fera la navette entre Helsinki et Porvoo presque chaque jour du 1.2.5 au 5.9.2009. Départ devant la Place du Marché de Helsinki 10h00, retour à partir de Porvoo à

16h00. Tél. (019) 524 3331 [www.msjlrunenberg.fi](http://www.msjlrunenberg.fi)

### **Restaurant Timbaali**

Au cœur du Vieux Porvoo, le seul restaurant de Finlande avec les escargots pour spécialité. Les quatre salles de l'établissement abrité par un bâtiment du XVIIIe siècle respirent une authentique atmosphère des temps passés. 120 places et une terrasse de 100 places partiellement couverte. En été, buffet de l'archipel aux heures de déjeuner. Ouvert toute l'année, en été tous les jours 11-23h Tél. (019) 523 1020 [www.timbaali.com](http://www.timbaali.com)



**Hôtel Haikon Kartano**, Hôtel gentilhomme et balnéaire très populaire en bord de mer. Venez loger dans une roman-

tique chambre de manoir ou vous détendre dans une sympathique chambre balnéaire. Station avec services de soins corporels, département de bains Yorokobi et Fitness Studio. Les salles de restaurant de ce manoir historique respirent une atmosphère de l'époque des tsars et des soirées de variété d'ambiance marine sont organisées sur le rivage dans la Villa Haikko. Restaurant de soirée Kartanon Klubi et, pour une petite faim, le Spa Cafe de la Station balnéaire. Possibilités variées d'activités physiques et de divertissement dans le splendide parc du domaine. Tél. (019) 576 01, [reception@haikko.fi](mailto:reception@haikko.fi), [www.haikko.fi](http://www.haikko.fi)



Renseignements :  
**Office du tourisme de la Ville de Porvoo**  
Rihkamakatu 4 (Vieille Ville)  
Tél. + 358 (0) 19 520 2316  
[www.porvoo.fi](http://www.porvoo.fi), [tourist.office@porvoo.fi](mailto:tourist.office@porvoo.fi)



**BIENVENUE DANS LE MONDEVIKING!**

Croisières d'une journée jusqu'à Tallinn  
Croisières jusqu'à Stockholm  
Packages hôteliers  
Packages auto  
Voyages réguliers

**Départs journaliers toute l'année :**

Helsinki-Tallinn  
Helsinki-Mariehamn-Stockholm  
Turku-Mariehamn-Stockholm

**VIKING LINE**  
[www.vikingline.fi](http://www.vikingline.fi)

Renseignements :  
E-mail: [international.sales@vikingline.fi](mailto:international.sales@vikingline.fi)  
Tél. +358 9 123 5300  
[www.vikingline.fi](http://www.vikingline.fi)

# SE CHOYER

Achats	55
Bien-être et activités physiques	58
Hôtels et autres lieux d'hébergement	61



Helsinki est aussi la capitale de la Finlande pour ce qui est de la diversité et de la qualité des possibilités d'achat. Particulièrement populaires à remporter avec soi sont notamment les articles de design et les produits alimentaires et confiseries préparés à partir de matières premières de haute qualité.

## ZONES COMMERCANTES

Les principales rues commerçantes sont Aleksanterinkatu, les Esplanades et Mannerheimintie. On trouve de petites boutiques proposant des vêtements plus exclusifs notamment sur Uudenmaankatu, Fredrikinkatu et Korkeavuorenkatu, des magasins de décoration dans les quartiers de Punavuori et Kampi.

Pour des emplettes de design, il vaut la peine de diriger vos pas vers le Design Forum (Cf. p. 24) et vers les Esplanades. De même valent le déplacement les boutiques des musées. Les quartiers de Kruununhaka et d'Ullanlinna comptent notamment de nombreux magasins d'antiquités de qualité. La liste des antiquaires, bouquinistes et magasins d'usine est disponible à l'Office du tourisme.

## CENTRES COMMERCIAUX ET GRANDS MAGASINS

Les 129 magasins et boutiques et 21 restaurants du **centre commercial Kamppi** (Narinkkatori) offrent tout le possible et l'imaginable du petit matin à la nuit tardive. **Kämp Galleria** (Pohjoisesplanadi 33) est un somptueux centre commercial plein de boutiques proposant les tendances les plus récentes et vendant des articles de marque. Allez aussi au polyvalent **Forum** (Mannerheimintie 20) et à l'intime Centre commercial **Kluuvi** (Aleksanterinkatu 9). En quête de quelque chose de spécial et fait main, vous le trouverez à la **Maison Kiseleff** (Aleksanterinkatu 28). Le plus grand paradis du shopping des pays Nordiques, le **Centre commercial Itäkeskus**, est à seulement un quart d'heure de métro. **Stockmann** (Aleksanterinkatu 52) est le plus grand grand magasin des pays Nordiques. Impossible de ne pas y trouver quelque chose pour chacun. Parmi les autres grands magasins renommés de Helsinki figurent **Sokos** (Mannerheimintie 9) et **Aleksi 13** (Aleksanterinkatu 13).

## DES BOUTIQUES PERSONNALISÉES

Helsinki est un lieu idéal si vous voulez emplir vos valises de vêtements et accessoires stylés et individualisés.

**Hanna Sarén** (Fredrikinkatu 45) vend dans le magasin à son nom des vêtements, des accessoires et des bijoux.

**Myymälä2** (Uudenmaankatu 23) vend des vêtements, des bandes dessinées, des enregistrements musicaux, des journaux et des bijoux.

**Tiia Vanhatapio Couture Noir** (Laivurinkatu 43) propose des créations de style femme fatale de la conceptrice.

**Minna Parikka Concept Boutique** (Bulevardi 24) propose les chaussures fortement féminines d'une créatrice originale.

**IVANA Helsinki** (Uudenmaankatu 15) et la créatrice Paola Suhonen sont des grands noms du design finlandais. Leurs vêtements allient le langage formel rétro des univers scandinave et slave.

Les vêtements féminins de **Miu** (Uudenmaankatu 14), à motifs d'anges, sont issus de la main d'Ilona Hyötyläinen.

La palette de **Nina's** (Bulevardi 13) comprend notamment des chaussures de Miu Miun et des sacs de Barbara Bui. La propriétaire, Nina Kurkinen, est l'un des modèles finlandais les plus couronnés de succès de tous les temps.

**SECCO** (Fredrikinkatu 33) réunit des créateurs novateurs et des fournisseurs de matériaux de récupération et recyclage. Il en résulte la fabrication de bijoux et objets utilitaires écologiques.

**Lux Shop** (Uudenmaankatu 26) vend des vêtements et des accessoires conçus par de jeunes créateurs.

**The House of Björnberg** (Tehtaankatu 13) respire le temps passé. La gamme comprend des mantes à traîne et des robes inspirées du style de la cour victorienne.



**Bon à savoir**

Mode de rue helsinkienne à [www.hel-looks.com](http://www.hel-looks.com)

## DISQUAIRES

Les disquaires les plus traditionnels de Helsinki se trouvent à Viiskulma. **Digelius** (Laivurinrinne 2) recèle une fantastique collection d'albums rares de jazz. **Eronen** (Laivurinrinne 2) est spécialisé dans le soul et le reggae. **Lifesaver** (Laivurinkatu 41) propose un large choix de disques vinyle de hip hop, soul et disco ainsi que les nouveautés les plus récentes en drum&bass, techno et house.



## HORAIRES D'OUVERTURE

Les grands magasins et les centres commerciaux sont ouverts lundi-vendredi 9h-21h et samedi 9h-18h (en mai-août et novembre-décembre aussi dimanche 12h-18h). Petites boutiques ouvertes en règle générale lundi-vendredi 10h-18h et samedi 10h-14h.

## TAX FREE

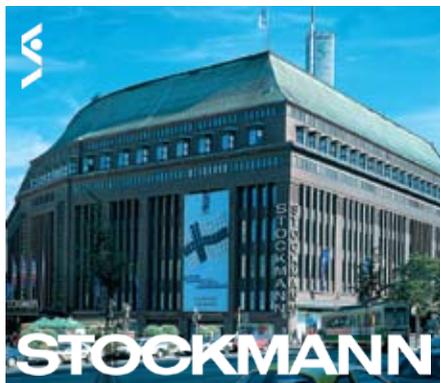
Les ressortissants de pays extérieurs à l'UE sont en droit d'être remboursés de la TVA. Pour cela, les achats doivent être effectués dans des magasins signalés par la pancarte 'Tax free' et le montant total au moins égal à 40 euros. A la sortie de la zone UE, le voyageur récupère la TVA pour un montant maximum de 16 % selon la catégorie des articles en question.

[www.globalrefund.com](http://www.globalrefund.com)



### Bon à savoir

Vous trouverez des tuyaux supplémentaires pour des achats notamment sur les plans et les guides **b-guided** ou sur le Net à l'adresse [www.b-guided.net](http://www.b-guided.net). Pour des idées adaptées au goût des jeunes, voyez la brochure *We Are Helsinki* ou le site [www.we-are.fi](http://www.we-are.fi)



Stockmann, Centre de Helsinki et Itäkeskus  
lundi-vendredi 9-21h, samedi 9-18h,  
dimanches d'été 12-18h [www.stockmann.fi](http://www.stockmann.fi)



Lily of the valley  
Design: Tony Granholm



### Join the Story

**Kalevala Koru Jewelry shops**

- Unioninkatu 25, Helsinki, between the Senate square and the market place
- Kamppi Shopping mall, Urho Kekkosen katu 1, Helsinki
- Strömbergintie 4, Helsinki
- Domestic terminal, Helsinki-Vantaa airport
- [www.kalevalakoru.com](http://www.kalevalakoru.com)



Pentik est une marque finlandaise réputée du secteur de la décoration d'intérieur. Le groupe compte actuellement plus de 70 magasins en Finlande, une dizaine dans les autres pays nordiques et un, le plus récent, en Suisse.

La gamme de base et la collection saisonnière de Pentik comprennent des produits pour la décoration de tout votre intérieur ainsi que des cadeaux originaux et de valeur joliment emballés pour diverses occasions. La céramique de Pentik, de haute qualité et décorée à la main, est fabriquée dans la propre usine de céramique de l'entreprise, la plus septentrionale du monde, à Posio.

# PENTIK®

Magasin de l'usine · Pentik Arabiakeskus  
Hämeentie 135 A, tél. +358 (0)207 220 304

Pentik Itäkeskus · Itäkatu 1-5 C 137  
tél. +358 (0)207 220 306

Pentik · Pohjoisesplanadi 25-27 · tél. +358 (0)207 220 380

Pentik · Mannerheimintie 5 · tél. +358 (0)207 220 310

Pentik · Centre commercial Kamppi  
Urho Kekkosen katu 1 · tél. +358 (0)207 220 308

[www.pentik.com](http://www.pentik.com)

## Lasting design against throwawayism.



Vous obtiendrez une remise de 10 % sur tout achat au tarif normal de plus de 50 € sur présentation de la présente annonce au magasin Iittala.

Helsinki Pohjoisesplanadi 25, Centre commercial Forum, Centre commercial Kamppi, Centre commercial Itäkeskus  
Espoo Centre commercial Iso Omena, Centre commercial Sello Vantaa Centre commercial Jumbo. Les magasins offrent un service d'exportation et Tax Free.

Iittala est une marque déposée d'Iittala Group.

[www.iittala.com](http://www.iittala.com)

# BIEN-ÊTRE ET ACTIVITÉS PHYSIQUES

Sa fraîcheur maritime et la beauté de ses espaces verts font de Helsinki un cadre idéal pour d'innombrables formes de détente et activités douze mois sur douze. Des soins sont prodigués à toutes les parties du corps dans des oasis d'esthétique de haut niveau; et le sauna finlandais est une expérience qu'il vaut absolument la peine de tenter et de vivre. Vous n'avez qu'à choisir la voie de votre bien-être.

## 'DAY SPAS' ET

### STATIONS BALNÉAIRES

#### Palace Kämp Day Spa

Kluuvikatu 4 B (8e étage)  
tél. +358 (0)9 5761 1330  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 7h-21h, samedi 9h-20h,  
dimanche 9h-13h et 16h-20h  
[www.palacekampdayspa.fi](http://www.palacekampdayspa.fi)

#### Helsinki Day Spa

Erottaja 4, tél. +358 (0)9 685 0630  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 10h-20h,  
samedi 9h-16h  
[www.dayspa.fi](http://www.dayspa.fi)

#### Escape Day Spa

(Sokos Hotel Tornio)  
Yrjönkatu 28, tél. +358 (0)207 416 780  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 9h-20h, samedi 9h-17h  
[www.escapedayspa.fi](http://www.escapedayspa.fi)

#### Station balnéaire du Manoir de Haikko

Haikkoontie 114, Porvoo  
tél. +358 (0)19 57 601  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 8h-20h, samedi 9h-18h,  
dimanche 10h-13h  
[www.haikko.fi](http://www.haikko.fi)

#### Parc aquatique et station balnéaire Flamingo

Tasatie 8, Vantaa,  
tél. +358 (0)20 778 5200  
Horaires d'ouverture :  
lundi-vendredi 10h-21h,  
samedi 10h-22h, dimanche 10h-21h  
[www.flamingospa.fi](http://www.flamingospa.fi)

## NATATION ET SAUNA

La forte chaleur du sauna relaxe le corps et l'esprit. Le suprême consiste, après les vapeurs du sauna, de plonger dans l'eau fraîche d'un bassin ou dans celle glaciale d'un trou dans la glace ! Au sujet de la natation hivernale, voir p. 27.

La piscine d'Yrjönkatu respire l'ambiance de thermes romains. Achevée en 1928, c'est la première de la ville et aussi la plus ancienne des pays Nordiques. Il suit de la particularité de cet établissement – on y nage nu – que les hommes et les femmes ont des horaires différents ; mais il est tout aussi permis de mettre un maillot de bain. Pour ceux qui veulent leur propre paix, il est possible de louer sa propre cabine, où se reposer et boire des rafraîchissements.

Entrées : adultes 4,40-12 €, enfants et groupes spéciaux 2,20-6,00 €  
Vérifier les horaires (femmes/hommes) de natation et sauna sur le site [www.hel.fi/liikunta](http://www.hel.fi/liikunta) 😊

#### Centre de natation de Mäkelänrinne

Mäkelänkatu 49  
tél. +358 (0)9 3484 8800  
Entrées : adultes 5,50 €, enfants et groupes spéciaux 3 €. 😊

#### Piscine d'Itäkeskus

Olavinlinnantie 6  
tél. +358 (0)9 3108 7202  
Entrées : adultes 4,80 €, enfants et groupes spéciaux 2,40 €. 😊

Le Stade de natation (Uimastadion) permet de nager à l'extérieur un bassin de 50 mètres de mai à septembre par tous temps dans une eau à 25°C.

Hammarskjöldintie 5, à proximité du Stade olympique  
[www.hel.fi/liikunta](http://www.hel.fi/liikunta)

Serena est un impressionnant parc d'attractions aquatiques couvert et à ciel ouvert pour tous les membres de la famille. A l'intérieur, entre autres, de vertigineux toboggans, des bassins en terrasse, des bains bouillonnants, les bassins pour les enfants et un grand bassin à vagues. A l'extérieur, entre autres, un half-pipe, le bassin de la Mer Morte et de nombreux toboggans.

Tornimäentie 10, Lahnus, Espoo  
tél. +358 (0)9 887 0550  
Horaires d'ouverture :  
1.6-31.8 tous les jours 11h-20h  
1.9-31.5 vendredi 17h-21h et samedi-dimanche 11h-20h ainsi qu'aux périodes de vacances scolaires tous les jours  
[www.serena.fi](http://www.serena.fi)

Le dernier sauna public de Helsinki entièrement chauffé au bois est le **Sauna de Kotiharju**, à Kallio. Possibilité de réserver une séance de massage ou de lavage corporel.

Harjutorinkatu 1  
tél. +358 (0)9 7531 535  
Horaires d'ouverture : mardi-vendredi 14h-20h (sauna jusqu'à 22h) et samedi 13h-19h (sauna jusqu'à 21h)  
Entrées : adultes 9/7€, enfants (12-16 ans) 4 €, moins de 12 ans gratuit  
[www.kotiharjunsuuna.fi](http://www.kotiharjunsuuna.fi)





Helsinki compte 315 îles et près de 100 kilomètres de rivage. Les plages de Helsinki et l'archipel avoisinant appellent aux sorties dans la nature, à la natation et aux excursions dans la nature. La plage la plus connue est la **plage de Hietaniemi** (familièrement appelée "Hietsu"). En plus de celles présentées ici, on trouve à proximité du centre notamment **les plages de, Seurasaari, Mustikkamaa et Munkkiniemi.**

Situées au sud de Kaivopuisto, les **plages de sable d'Uunisaari**, leurs rochers et les bons services de l'île invitent à la baignade et au pique-nique.

Pour s'y rendre : Liaison non-stop par bateau-navette à partir de la place du Port de mer (quai Kompassilaituri) d'avril à novembre. ☺

Dans **l'île de Pihlajasaari**, vous pourrez vous prélasser sur les rochers chauds et vous baigner dans une fraîche eau marine. Sur l'île fonctionnent également un kiosque et un café-restaurant. Les nudistes disposent de leur propre plage.

Pour s'y rendre de juin à août : liaison par navette à partir du quai Merisatamaranta (à côté de Cafe Carusel) toutes les heures et en temps de canicule toutes les demi-heures, à partir de Ruoholahti toutes les heures. ☺

## CYCLISME

### Vélos publics

#### Greenbike

Fredrikinkatu 31 (en été)  
tél. +358 (0)50 550 1020,  
[www.greenbike.fi](http://www.greenbike.fi)

#### Ecobike

Savilankatu 1 B  
tél. +358 (0)400 844358,  
[www.ecobike.fi](http://www.ecobike.fi)

Des **vélos municipaux** sont mis en été par la régie des transports en commun à la disposition de toute personne circulant dans le centre. Leur verrou fonctionne avec une pièce de 2 euros. On les trouve à des stands situés en divers points de la ville, entre autres sur le bord de la place du Marché et devant la Gare centrale. **Une carte cycliste gratuite** est disponible à l'Office du tourisme. Carte cycliste et instructions : [www.hkl.fi](http://www.hkl.fi)

De nombreux hôtels mettent également des vélos gratuits à la disposition de leurs clients. Renseignez-vous à la réception !

## GOLF

Helsinki et son proche voisinage comptent plusieurs terrains de golf complets. La saison s'étend généralement de mai à octobre.

#### Vuosaari Golf

Eteläreimarinantie 9  
tél. +358 (0)9 681 2210

#### Master Golf Club MGC

Bodomintie 7, Espoo  
tél. +358 (0)9 849 2300

Information supplémentaire :  
[www.golfpiste.com](http://www.golfpiste.com)

## ZONES VERTES DE HELSINKI

Le **Parc central** coupant la ville en deux est une zone forestière récréative sollignée en hiver de piste de ski de fond et aussi émaillée de sites de protection naturelle de grande valeur : Pitkääkoski, Ruutinkoski, la forêt ancestrale de Haltiala et l'arboretum de Niskala.  
Communications : notamment bus 66 A

Pour le jogging ou la promenade au centre-ville, il vaut la peine d'aller, par exemple, au parc **Kaivopuisto** ou à **Töölönlahti**.  
Renseignements sur les zones vertes : [www.hel.fi/liikunta](http://www.hel.fi/liikunta)

Helsinki comporte également plusieurs **parcs de gentilhomme** bien préservés. Les vieux arbres nobles et exotiques, la diversité de la végétation et les beaux bâtiments de ces parcs offrent d'agréables et paisibles lieux de repos. De tels parcs se trouvent notamment à Kulosaari, Herttoniemi, Puotila et Kumpula.  
Renseignements : [www.hel.fi/hkr](http://www.hel.fi/hkr)

## ZONES VERTES DE LA RÉGION DE LA CAPITALE

Au Centre d'activités de **plein air d'Oittaa** peuvent se louer toutes sortes de matériel et équipement pour les joies de l'hiver comme de l'été – notamment vélos, skis, patins de randonnée, raquettes des neiges, tentes, etc.

Kunnarlantie 33-39, Espoon Oittaa  
tél. +358 (0)9 439 0070  
[www.suomenlatu.fi/oittaa](http://www.suomenlatu.fi/oittaa)

Le **Parc national de Nuukio** est un lieu riche en possibilités notamment pour l'excursion, la cueillette de baies, la randonnée sauvage, la pêche et le ski de fond.

Renseignements :  
tél. +358 (0)205 644 790  
Renseignements sur les parcs nationaux et les zones protégées : [www.luontoon.fi](http://www.luontoon.fi)

### Bon à savoir

Le dépliant **Exercise and recreation**, disponible auprès de l'Office du tourisme ou sur le Net à [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi), fournit de précieux renseignements, entre autres, sur les excellentes possibilités offertes par Helsinki en matière d'équitation, canoë-kayak et pêche.





Faites connaissance  
AVEC les deux fascinants  
mondes balnéaires du nouveau  
Flamingo Spa. Lancez-vous dans  
les aventures aquatiques les plus  
vertigineuses de votre vie dans  
notre parc d'attractions aquatiques  
familial ou délasssez-vous pleine-  
ment dans le cadre des services  
exotiques de notre station de  
petits soins !

Flamingo Spa fait  
partie du centre d'achats et  
divertissements le plus diversifié  
de Finlande, Flamingo, où sont  
proposés de formidables possibili-  
tés de loisirs à sensations presque  
24 heures sur 24.

### Flamingo Spa

Tasetie 8, Vantaa, FI  
Tél. +358 20 7785 225  
[www.flamingospa.fi](http://www.flamingospa.fi)



# HÔTELS ET AUTRES LOCAUX D'HÉBERGEMENT

Helsinki offre une grande diversité de lieux d'hébergement allant des avantages auberges de jeunesse aux hôtels de luxe. Il n'existe pas de classification hôtelière en Finlande. Les étoiles figurant après le nom des établissements ci-après ont été attribuées selon l'avis de l'Office du tourisme et des congrès.

**Best Western Hotel Haaga \*\*\***  
Nuijamiestentie 10, 00320 Helsinki  
tél. +358 (0)9 5807 877  
www.hotelhaaga.com

**Best Western Premier Hotel  
Katajanokka \*\*\*\***  
Vyökäti 1, 00160 Helsinki  
tél. +358 (0)9 686 450  
www.bwkatajanokka.fi

**Crowne Plaza Helsinki \*\*\*\***  
Mannerheimintie 50, 00260 Helsinki  
tél. +358 (0)9 2521 0000  
www.crowneplaza-helsinki.fi

**Cumulus Kaisaniemi \*\*\***  
Kaisaniemenkatu 7, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 172 881,  
www.cumulus.fi

**Cumulus Olympia \*\*\***  
Läntinen Brahenkatu 2, 00510 Helsinki  
tél. +358 (0)9 69 151, www.cumulus.fi

**Hilton Helsinki  
Kalastajatorppa \*\*\*\*\***  
Kalastajatorpantie 1, 00330 Helsinki  
tél. +358 (0)9 45 811,  
www.kalastajatorppa.hilton.com

**Hilton Helsinki Strand \*\*\*\*\***  
John Stenbergin ranta 4  
00530 Helsinki, tél. +358 (0)9 393 51  
www.helsinki-strand.hilton.com

**Holiday Inn Helsinki  
City Centre \*\*\*\***  
Elielinaukio 5, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 5425 5000  
www.restel.fi/holidayinn

**Holiday Inn City West \*\*\*\***  
Sulhasenkujä 3, 00180 Helsinki  
tél. +358 (0)9 4152 1000  
www.restel.fi/holidayinn

**Holiday Inn Helsinki \*\*\*\***  
Messuaukio 1, 00520 Helsinki  
tél. +358 (0)9 150 900  
www.restel.fi/holidayinn

**Hotel Anna \*\*\***  
Annankatu 1, 00120 Helsinki  
tél. +358 (0)9 616 621  
www.hotelanna.com

**Hotel Arthur \*\*\***  
Vuorikatu 19, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 173 441  
www.hotelarthur.fi

**Hotel Avion \*\*\***  
Malmin asematie 6, 00700 Helsinki  
tél. +358 (0)9 350 7440  
www.hotelavion.net

**Hotel Glo \*\*\*\***  
Kluuvikatu 4, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)10 344 4400  
www.palacekamp.fi

**Hotel Haven \*\*\*\*\***  
Unioninkatu 17, 00100 Helsinki  
Tél. +358 (0)9 6128 5850  
www.hotelhaven.fi  
Ouverture en autuu février 2009 ☞

**Hotel Kämp \*\*\*\*\***  
Pohjoisesplanadi 29, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 576 111  
www.hotelkamp.fi

**Hotel Linna \*\*\***  
Lönrotinkatu 29, 00180 Helsinki  
tél. +358 (0)10 3444 100  
Myyntipalvelu 010 3444 110  
www.palacekamp.fi

**Hotel Rivoli Jardin \*\*\*\*\***  
Kasarmikatu 40, 00130 Helsinki  
tél. +358 (0)9 681 500, www.rivoli.fi

**Hotel Skatta \*\***  
Linnankatu 3, 00160 Helsinki  
tél. +358 (0)9 659 233  
www.hotelskatta.com

**Hotelli AVA \*\***  
Karstulantie 6, 00550 Helsinki  
tél. +358 (0)9 774 751  
www.ava.fi

**Hotelli Finn \*\***  
Kalevankatu 3 B, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 684 4360  
www.hotellifinn.fi

**Hotelli Helka \*\*\***  
Pohjoisen Rautatiekatu 23  
00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 613 580  
www.helka.fi

**Hotelli Seurahuone Helsinki \*\*\***  
Kaivokatu 12, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 691 41  
www.hotelliseurahuone.fi

**Hotelli Vuoranta \*\*\***  
Viisandinkuja 4, 00980 Helsinki  
tél. +358 (0)9 341 940  
www.sodexo.fi/hotellivuoranta

**Klaus K\*\*\*\***  
Bulevardi 2-4, 00120 Helsinki  
tél. +358 (0)20 770 4700  
www.klauskhotel.com

**Kokoushotelli Rantapuisto\*\*\*\***  
Ramsinniementie 14, 00980 Helsinki  
tél. +358 (0)9 31 911  
www.rantapuisto.fi

**Koulutus- ja kokoushotelli  
Sofia \*\*\***  
Kallvikintie 28, 00980 Helsinki  
Tél. +358 (0)10 277 900  
www.kulttuurikeskussofia.fi

**Omenahotelli Eerikinkatu \*\*\***  
Eerikinkatu 24, 00100 Helsinki  
**Omenahotelli Lönnrotinkatu\*\*\*\***  
Lönnrotinkatu 13, 00120 Helsinki  
Réservations par Internet  
www.omena.com  
Tél. (jours ouvrables 9h-16h)  
+358 (0)600 18 018 (1,97 €/min + forfait de réseau local + 9 €/réservation)  
www.omena.com ☞

**Palace Hotel \*\*\*\***  
Eteläranta 10, 00130 Helsinki  
tél. +358 (0)9 1345 6660  
www.palacekamp.fi

**Park Hotel Käpylä \*\*\***  
Pohjolankatu 38, 00600 Helsinki  
tél. +358 (0)9 799 755  
www.parkhotelkapylya.fi

**Radisson SAS Plaza Hotel \*\*\*\***  
Mikonkatu 23, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 703  
www.radissonsas.com

**Radisson SAS Royal Hotel \*\*\*\***  
Runeberginkatu 2, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 123 4701,  
www.radissonsas.com

### **Radisson SAS Seaside Hotel**

\*\*\*\*

Ruoholahdenranta 3  
00180 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 707  
www.radissonsas.com

### **Scandic Continental Helsinki**

\*\*\*\*

Mannerheimintie 46  
00260 Helsinki  
tél. +358 (0)9 47 371  
www.scandichotels.com

### **Scandic Grand Marina Helsinki**

\*\*\*\*

Katajanokanlaituri 7  
00160 Helsinki  
tél. +358 (0)9 16 661  
www.scandichotels.com

### **Scandic Marski**

\*\*\*\*

Mannerheimintie 10  
00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 68 061  
www.scandichotels.com

### **Scandic Simonkenttä**

\*\*\*\*

Simonkatu 9, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 683 80  
www.scandichotels.com

### **Sokos Hotel Albert**

\*\*\*\*

Albertinkatu 30, 00120 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 638  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Aleksanteri**

\*\*\*\*

Albertinkatu 34, 00180 Helsinki  
tél. +358 (0)20 123 4643  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Helsinki**

\*\*\*\*

Kluuvikatu 8, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 601  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Pasila**

\*\*\*

Maistraatinportti 3, 00240 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 613  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Presidentti**

\*\*\*\*

Eteläinen Rautatiekatu 4  
00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 608  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Tornii**

\*\*\*\*

Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 604  
www.sokoshotels.fi

### **Sokos Hotel Vaakuna**

\*\*\*\*

Asema-aukio 2, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)20 1234 610  
www.sokoshotels.fi

## **AUBERGES**

### **Eurohostel**

\*\*

Linnankatu 9, 00160 Helsinki  
tél. +358 (0)9 6220 470  
www.eurohostel.fi

### **Hostel Erottajanpuisto**

\*

Uudenmaankatu 9, 00120 Helsinki  
tél. +358 (0)9 642 169  
www.erottajanpuisto.com

### **Hostel Suomenlinna**

\*

Suomenlinna C 9, 00190 Helsinki  
tél. +358 (0)9 684 7471  
www.leirikoulut.com

### **Kongressikoti**

\*

Snellmaninkatu 15 A 10,  
00170 Helsinki  
tél. +358 (0)9 135 6839  
www.kongressikoti.com

### **Lönnrot Hostel**

\*

Lönnrotinkatu 16 D, 00120 Helsinki  
tél. +358 (0)9 693 2590  
www.hostellonrot.com

### **Stadion Hostel**

\*

Pohjoinen Stadiontie 4  
00250 Helsinki  
tél. +358 (0)9 477 8480  
www.stadionhostel.com

## **HÔTELS D'ÉTÉ**

### **Hostel Academica**

\*

Hietaniemenkatu 14, 00100 Helsinki  
tél. +358 (0)9 1311 4334  
www.hostelacademica.fi

### **Hostel Karavaani**

\*\*\*

tél. +358 (0)50 310 71 441  
www.hel.fi/rastila

### **Hostel Satakuntatalo**

\*

Lapinrinne 1 A, 00180 Helsinki  
tél. +358 (0)9 6958 5232  
www.sodexo.fi/satakunta

## **CAMPING**

### **Rastila Camping**

\*\*\*

Karavaanikatu 4, 00980 Helsinki  
tél. +358 (0)9 310 78517  
www.hel.fi/rastila

### **Espoo Camping Oittaa**

\*\*

(seulement en été)  
Kunnarlantie 31, 02740 Espoo  
Tél. +358 (0)9 863 2584  
www.lomaliitto.fi/oittaa



### **Bon à savoir**

Une information sur les hôtels d'appartements de Helsinki est accessible sur le site [www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)

## **POUR UNE RÉSERVATION HÔTELIÈRE PRATIQUE**

- [www.hotelbooking.fi](http://www.hotelbooking.fi)

Le Centre de réservations hôtelières (Hotellikeskus) peut se charger de toutes les réservations d'hébergement dans la région de Helsinki comme de toute la Finlande. Il assure également d'autres services : vente de la Helsinki Card, de billets de tour guidé et d'excursion d'une demi-journée, billets de bateau pour Tallinn, Stockholm et Rostock et location de voiture. Dans ses locaux opère également un point de renseignements touristiques.

Helsinki Expert, Hotellikeskus  
Gare centrale  
Tél. +358 (0)9 2288 1400  
[hotel@helsinkiexpert.fi](mailto:hotel@helsinkiexpert.fi)





# Tallinn

L'ESTONIE

## Ravissamment médiévale et étonnamment moderne

**T**allinn – ravissante ville médiévale ou cité étonnamment moderne ? Le dilemme pourrait fort bien s'avérer ardu à trancher. D'un côté sa fierté et son joyau le plus cher est sa Vieille Ville historique, une communauté enchanteresse de rues, maisons, tours et parcs multicentenaires comme tirée des pages d'un conte de fées.

**D**e l'autre côté, les restaurants, cafés et clubs dans le vent qui donnent à Tallinn son énergie et son animation s'imbriquent à travers cette même Vieille Ville et ses environs. Les visiteurs sont souvent étonnés par l'aspect neuf du lieu : boutiques reluisantes, intérieurs stylés, hôtels luxueux. Il y a aussi les solutions high-tech qui vont la main dans la main avec la vie quotidienne à Tallinn, par exemple l'Internet sans fils gratuit et disponible pratiquement partout et la pratique habituelle de payer le parking par téléphone mobile. N'est-on pas, finalement, dans le pays qui a inventé Skype ?

**Q**u'on la qualifie de vieille, nouvelle ou plus ou moins hybride, Tallinn est une destination idéale pour une pause urbaine. C'est avant tout une ville très compacte, la majeure partie pouvant facilement s'explorer à pied sans taxi et sans bus. La plupart des meilleures possibilités en matière de tourisme, événements culturels, dîner, emplettes et vie nocturne se trouvent concentrées dans le centre ville. Et il y a mille choses à faire. Qui vient ici pour se détendre doit également savoir que Tallinn est aussi un lieu formidable pour ne rien faire : faites une promenade tranquille à travers un parc, relaxez-vous dans un spa de santé ou – si le temps le permet – restez simplement assis sur une plage.

**Q**uel que soit votre agenda, quelle que soit la Tallinn qu'il vous faut – romanesque et médiévale ou high-tech dans le vent – toutes ses portes vous sont ouvertes. A vous de choisir et d'y aller!

[www.tourism.tallinn.ee](http://www.tourism.tallinn.ee)



Une carte tout en un!

[www.tallinncard.ee](http://www.tallinncard.ee)



# HELSINKI

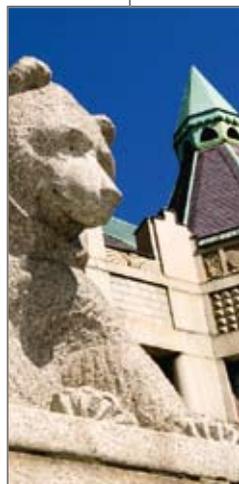


## Ville d'Helsinki

Office du tourisme et des congrès  
Pohjoisesplanadi 19, PL 28  
FI-00099 Helsinki

Tél. +358 (0)9 3101 3300, fax +358 (0)9 3101 3301  
tourist.info@hel.fi

Horaires d'ouverture :  
2.5-30.9 lundi-vendredi 9h-20h, samedi-dimanche 9h-18h ;  
1.10-1.5 lundi-vendredi 9h-18h, samedi-dimanche 10h-16h  
[www.visithelsinki.fi](http://www.visithelsinki.fi)



Ce qu'il y a de mieux  
à Helsinki

Votez votre favori à  
[www.bestofhelsinki.fi](http://www.bestofhelsinki.fi)

